

# SCEAUX

bulletin municipal d'information

MAI 1979

n° 87



éditorial, page 5

## ENTRE DEUX JOURNÉES DE L'EUROPE

Studio Sud

Page 4, le dossier du mois

# L'ACTION SOCIALE A SCEAUX

# LES SCÉENS

## État civil

Période du 16 mars au 30 avril 1979

### NAISSANCES

Sophie, Maud, Marie BONTÉ • Jean-Sébastien, François, Clément RINCÉ • David, André, Joseph RAVON • Cyrille, Joham SIMON • Sandra, Cécile, Adeline PLAZANET • Nicolas, Jacques, Albert BAILLIN • Agnès, Michèle, Bernadette DARBORD • Iyad AL HALLAQ • Amanda, Sophie VIANDIER • Brennan, Patrick O'DONNELL • Nadia FLISSI • Thomas MARÉCHAL • Anthony CHIUMIENTO • Laetitia FROIDEFOND • Charlotte, Marie-Louise, Rachel PUIROUX • Stéphanie, Caroline, Françoise PETIT • Stéphanie DEYSSON • Cyril, Stéphane BERNARD • Cédrik, Hanno ROUSSEAU • Henri, Adrien BOBY • Noushin MOSADEGH RASHTI.

### MARIAGES

Jean-François NICOLAS et Claudy, Hélène PATOISEAU • Yves, Georges ISABELLI et Sylvie, Nelly GOSSE • Daniel, Luc, Étienne et Séverine, Carole LAURENT. • Joaquim PEREIRA CARDOSO et Irène CORREIA DE SOUSA JARDIM • Philippe, Jacques COQUELIN et Élisabeth, Dominique BARTHÉLÉMY • Sylvain, Jean-Pierre LHOMME et Danielle, Georgette, Jeanne DEBAIR • Robert, Jean, Louis CARITA et Monica, Brigitte, Françoise BARNSDALE • Christian, Lucien, Marcel DUBART et Martine QUIRIN • José, Maria MOREIRA SOARES et Isabel LOPES MADUREIRA • Vincent, Jean, Marie BARRAL et Caroline, Marie, Monique BADIN • Pascal FALLOU et Catherine HOLLIER-LAROUSSE • Georges-Michel BOURDONNEAU et Marie-Hélène GAY • Jean-François RENAUD et Laurence LESÉNÉCHAL • Xavier ARMAND et Élisabeth GORDIET • Alain MODOT et Christine FIEVET • Jean-Luc WAHL et Isabelle PÉZÉNAS • Bernard CERUTTI et Françoise BAUD.

### DÉCÈS

Roland SULTAN • Marcelle, Paule, Emma CHARDONNEAU, Veuve ROCA • Gisèle, Berthe, Émilienne, Marie PEUCH • Adrien, Marie COATLÉVEN • Édith, Suzanne PAGE, Veuve CATHALA • Germaine, Marie, Georgette JOLY, Veuve BREVET • Suzanne FAUCHERET, Veuve PERESSE • Michel, Georges, Gustave KATOSKY • Eugène, Georges MORNIE • Auguste, Marie LE BARBU • André, Marcel LEFEBVRE • Georges, André MICHEL • Léonie, Angèle CUCUEL, Veuve COFFINET • Manfred HEINZ • Suzanne EMDÉ, Veuve COLAS • Éliane, Violette CHEVAL, Veuve MICHEL.

## Anniversaires

M. CARAMAN, que nos concitoyens connaissent bien puisqu'il fut conseiller municipal pendant plus d'un quart de siècle, fête son 80<sup>e</sup> anniversaire en ce mois de mai 1979.

Originaire de Semalens (Tarn), fier du passé de sa terre albigeoise et s'exprimant couramment en langue d'Oc, sa langue maternelle, M. CARAMAN eut l'idée de regrouper les originaires de provinces méridionales résidant à Sceaux et aux environs. C'est en 1969 qu'il réalisa ce rassemblement, avec le concours du Professeur J. BONNAFOUS, de Léon ANCELY et de Mme SAUVAGEOT. De nombreux provençaux, languedociens, quercynois, rouergats, limousins, vellaves, gascons, catalans, répondirent à l'appel. Élu Président à l'unanimité, M. CARAMAN est, depuis dix ans, l'animateur ardent et infatigable de l'Association « Les Méridionaux de Sceaux », affiliée au Félibrige en 1977.



## DES NOMS POUR DES RUES...

Nous nous proposons dans cette rubrique de parler de ceux qui ont laissé leur nom à une rue, une avenue, une place de Sceaux car ce sont bien souvent des Scéens du passé. Et quand ce n'est pas le cas, il peut être intéressant de savoir pourquoi notre ville a voulu les honorer ou leur manifester sa reconnaissance.



Ancienne rue de Picpus ou de « Picpuce », comme il est joliment écrit sur le plan de Sceaux-Penthièvre dressé en 1783 d'après les dessins de E.F. Cicille, la rue Marguerite-Renaudin porte sa nouvelle appellation depuis 1895 lors de l'inauguration de l'Hospice Sainte-Marguerite élevé grâce aux libéralités de M<sup>e</sup> Hugues Auguste Renaudin, notaire à Sceaux de 1883 à sa mort.

M<sup>e</sup> Renaudin (1848-1914) a consacré sa fortune à soulager ses concitoyens déshérités, suivant en cela l'exemple de sa mère et de sa femme, prématurément disparue à l'âge de 34 ans en 1893. Il est à l'origine de l'œuvre des jardins ouvriers et a fait construire les douze pavillons en meulière destinés aux familles nombreuses, situés rue des Aulnes.



La Maison de retraite Marguerite-Renaudin

Il fera un legs en faveur de la crèche de Sceaux, tandis que Mme Renaudin mère aide avant sa mort en 1908 à la création de la crèche de Clamart, ville dans le ressort de la charge notariale de son fils. Notons d'ailleurs que cette ville a su garder le souvenir de ses bienfaiteurs en donnant à l'une de ses artères, le nom d'avenue Marguerite-Renaudin.

Rappelons aux Scéens, qui l'auraient oublié, que M<sup>e</sup> Renaudin avait un frère à la célébrité mal vue de sa bourgeoisie et bien pensante famille : Valentin Jacques, plus connu sous le nom de « Valentin le désossé » qui fit la gloire du Moulin-Rouge au côté de La Goulue, et resta immortalisé par Toulouse-Lautrec.

Thérèse PILA,  
Bibliothécaire Municipale

**SOS TELE SERVICE**

tél. atelier  
660 72 56

**M. ANDREI**

tél. voiture DE  
390 22 14

dépannage toutes marques

PHILIPS - RADIOLA - THOMSON - ITT - GRUNDIG

TRAVAIL GARANTI 3 MOIS

REMISE DE 20 F. SUR PRÉSENTATION DE CE BON

Chère-Paule Serfati Ancienne Élève des Métiers d'Art

**ENCADREUR**

Encadrements tous styles

Gravures anciennes encadrées - Portraits - Ex-libris

ATELIER OUVERT DE 15 H A 19 H, SAUF JEUDI ET DIMANCHE

62, av. du Château, 92340 BOURG-LA-REINE - ☎ 660.01.91

# sommaire

<b>LES SCÉENS</b> .....	2-3
<input type="checkbox"/> État civil	
<input type="checkbox"/> Anniversaires	
<input type="checkbox"/> Des noms pour des rues : la rue Marguerite-Renaudin	
<input type="checkbox"/> Quatrième Cross de la Ville de Sceaux : résultats complémentaires	
<b>LE DOSSIER DU MOIS</b> .....	4-5-7
<input type="checkbox"/> L'action sociale à Sceaux	
<b>ÉDITORIAL</b> .....	5-6
<input type="checkbox"/> Entre deux journées de l'Europe	
<b>EUROPE</b> .....	8-9
<input type="checkbox"/> L'Europe	
<input type="checkbox"/> L'Europe à Sceaux	
<b>ENSEIGNEMENT</b> .....	10
<b>CAISSE DES ÉCOLES</b> .....	11
<b>ÉQUIPEMENT - TRAVAUX</b> .....	12
<input type="checkbox"/> Des travaux dans la Ville	
<b>URBANISME</b> .....	13
<input type="checkbox"/> Le point sur l'îlot Charaire	
<b>ASSOCIATIONS</b> .....	14-15-16
<input type="checkbox"/> Les Amis du Conservatoire	
<input type="checkbox"/> Les Gémeaux	
<input type="checkbox"/> A Cœur Joie	
<input type="checkbox"/> Frères des Hommes	
<input type="checkbox"/> Festival de l'Île-de-France	
<input type="checkbox"/> Lion's Club de Sceaux	
<input type="checkbox"/> Les Amis de Sceaux	
<input type="checkbox"/> Association « Nuits de Sceaux »	
<input type="checkbox"/> Sceaux-Accueil	
<input type="checkbox"/> Association des Anciens Combattants de Sceaux	
<input type="checkbox"/> ASAS - Section Tennis	
<b>COMMUNIQUÉS</b> .....	17
<input type="checkbox"/> Permis de construire	
<input type="checkbox"/> Jury d'Assises	
<input type="checkbox"/> Service National - Recensement	
<input type="checkbox"/> Réunion publique sur le budget de la Commune	
<b>PETITES ANNONCES</b> .....	18
<b>SERVICE DE GARDE DES MÉDECINS ET PHARMACIENS</b> .....	19
<b>A SCEAUX, DU 15 MAI AU 15 JUIN</b> .....	20

Le 80<sup>e</sup> anniversaire de son Président-Fondateur coïncidant avec le 10<sup>e</sup> anniversaire de sa fondation, l'Association a organisé un dîner amical le vendredi 4 mai. M. GULDNER, Maire de Sceaux, M. OHEIX, Maire adjoint, la famille et les amis de M. CARAMAN participaient à la fête : c'est dans une joyeuse ambiance que le toujours jeune et dynamique héros de la soirée reçut les compliments et les vœux de tous.

## Quatrième Cross de la Ville de Sceaux

### Résultats complémentaires

Dans les résultats du Quatrième Cross de la Ville de Sceaux, publiés dans le dernier numéro du Bulletin Municipal, n'ont pas été cités les noms des « plus âgés à l'arrivée » des catégories « vétérans hommes » et « vétérans femmes ».

Il s'agissait respectivement de M. Charles « Lolo » BERGER et de Mme Madeleine RAVENNE.



A voir la forme de Lolo Berger à l'arrivée, on aurait pu croire que le parcours du Cross n'était qu'un poisson d'avril !

**Des dates à retenir !**

### FÊTES DE SCEAUX 1979

16 / 17 juin

### LE SPORT EN FÊTE COURSES CYCLISTES

23 / 24 juin

### BAL DE NUIT FÊTE DES ASSOCIATIONS MONTGOLFIÈRES

## sceaux BULLETIN MUNICIPAL D'INFORMATION

N° 87 - Mai 1979

20<sup>e</sup> année

Directeur : Jean-Louis Oheix - Rédacteur en chef : Philippe Laurent  
Secrétaire de rédaction : Françoise Millet

Photographies : Studio Sud

Publicité : Françoise Millet, Claudine Chauveau - Conception-Réalisation : Franck Deglane

Édité par la Société d'Édition du Bulletin Municipal d'Information de Sceaux - SEBMIS  
Association déclarée régie par la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1901

122, rue Houdan (Hôtel de Ville), 92330 SCEAUX - ☎ 661.29.50, poste 360

Imprimerie « La Cootypographie », 6 bis, rue Denis-Papin, 92600 ASNIÈRES



**ETS. BASSEREAU**  
fabrique, pose, entretient et répare  
**TOUTES FERMETURES  
STORES TOILES - VÉNIITIENS**  
3, rue des Coudrais - 92330 SCEAUX ☎ 660.15.99

**La GLORIETTE**  
AU COEUR DE LA VIEILLE VILLE

4, rue Florian - 92330 SCEAUX - ☎ 350.46.10

SES CADEAUX TOUJOURS NEUFS, SES GRANDES MARQUES,  
SES ENCADREMENTS PERSONNALISÉS, SES ABAT-JOURS  
LE TEMPS DE PARLER ET DE CONSEILLER

## L'action sociale à Sceaux

En votant, le 29 mars dernier, le budget 1979 de la Ville de Sceaux et en approuvant le 4 avril le Contrat de secteur du Programme d'Action Prioritaire n° 15 (PAP 15) destiné à permettre le maintien des personnes âgées à domicile, le Conseil Municipal a ainsi donné son accord au Plan social qui lui avait été proposé.

Préparé depuis déjà plusieurs mois par la Commission des Affaires Sociales, ce plan doit permettre de développer à Sceaux une action sociale prioritaire qui renforcera encore les réalisations déjà effectuées dans ce domaine depuis de nombreuses années.

Ce plan revêt des aspects multiples car il s'adresse aussi bien à l'enfance, à la famille et aux personnes âgées qu'à tous ceux qui, d'une manière générale, ont besoin d'une aide. Dans le domaine particulier des personnes âgées, dont le nombre est important à Sceaux, les actions retenues dans le plan ont été très largement inspirées par les résultats de l'enquête menée l'an dernier, qui ont déjà fait l'objet d'une information dans ce bulletin.

Avec près de 2 500 000 F de dépenses directement affectées au secteur social en 1979, le budget social représente environ 8 % du budget de fonctionnement de la Ville, soit l'un des plus importants après le budget scolaire.

Il est prévu d'ailleurs que sa part relative augmente encore dans les années à venir, au fur et à mesure de son développement.

Étant donné les multiples aspects couverts par ce plan, la méthode la plus simple nous paraît être d'énumérer les différents organismes, associations ou services directement concernés par sa mise en œuvre.

### Le Bureau d'Aide Sociale

Faisant l'objet d'une subvention de la Ville de 618 000 F en 1979, cet organisme géré par une Commission administrative composée à la fois de membres du Conseil Municipal et de membres désignés par le Préfet, continue de mener un certain nombre d'actions et d'en développer de nouvelles.

### Garantie de ressources pour les personnes âgées

Sceaux est l'une des rares villes dans lesquelles une garantie de ce genre est accordée. Depuis le 1<sup>er</sup> mars 1979, cette garantie a été portée à 1 650 F par mois pour une personne seule et 2 750 F pour un ménage. Elle suivra maintenant le rythme de l'inflation.

### Garantie de ressources pour les handicapés

Elle a été portée à 1 920 F par mois depuis le 1<sup>er</sup> mars et son niveau sera régulièrement réévalué.

### Allocations exceptionnelles

Leur montant est variable et elles sont versées aux personnes qui se trouvent temporairement en difficultés, après avis des assistantes sociales. A l'occasion des fêtes de fin d'année, les familles de condition modeste bénéficient également d'allocations dont le montant dépend du nombre d'enfants à charge. En fin d'année également les personnes âgées aidées régulièrement ainsi que les handicapés reçoivent des colis alimentaires ainsi que des mandats.

### Vacances pour les personnes âgées

Chaque année, deux séjours sont organisés, l'un en France, l'autre à l'étranger. Cette année, une centaine de personnes au total participeront à ces vacances à Bormes-les-Mimosas, dans le Var, et aux Baléares. La participation des bénéficiaires s'échelonne de 550 à 1 900 F en fonction des ressources.

### Repas et fêtes de fin d'année

Près de 300 personnes participent chaque

année au repas organisé à l'occasion de la Fête de l'Armistice et autant assistent au spectacle de Noël. A cette occasion, des boîtes de chocolat sont remises à tous les invités.

### Abonnements téléphoniques gratuits

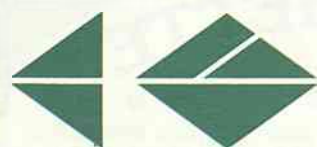
Les personnes âgées bénéficiant du Fonds National de Solidarité et ayant obtenu le recordement gratuit du téléphone ainsi que le remboursement de la moitié de l'abonnement par le Département des Hauts-de-Seine peuvent bénéficier du remboursement de l'autre moitié par le Bureau d'Aide Sociale. Seules les communications demeurent à la charge des usagers. Dans le courant de cette année, cette mesure sera étendue par le Bureau d'Aide Sociale aux personnes âgées non imposables.

### Foyer-Restaurant pour les personnes âgées

Ce foyer, situé dans la Résidence des Imbergères, connaît jusqu'à maintenant une fréquentation assez réduite. Or, l'enquête menée l'an dernier a révélé qu'une attente dans ce domaine existait et que le besoin exprimé n'était pas satisfait. Dès le mois de mai de cette année, une organisation nouvelle permettra - espérons-le - d'en améliorer la fréquentation.



L'aide ménagère à domicile pour les personnes âgées



## CHARLES GÉRARD

JOAILLIER - FABRICANT  
atelier sur place

vend ses bijoux avec une garantie gratuite contre tous les risques pendant 1 an  
pour tout achat de bijoux de 1.000 à 10.000 F selon un contrat ABELLE-PAIX n° 2040253

102, rue Houdan 92330 SCEAUX ☎ 661.02.14

deglane

# éditorial

## Entre deux journées de l'Europe

par E. GULDNER, Maire de Sceaux

La Journée de l'Europe a été célébrée cette année, dans les pays qui se sentent européens et veulent faire partie d'une Europe libre et unie, avec une particulière solennité, car le Conseil de l'Europe, première née des institutions politiques de l'union européenne, fête ses trente ans ; la date du 5 mai, choisie par les gouvernements européens pour être la « Fête de l'Europe unie », est précisément le jour anniversaire de la signature du statut du Conseil de l'Europe.



Studio Sud

Il ne faut pas confondre le Conseil de l'Europe de Strasbourg, qui fut créé dès 1949, à la suite du Congrès de La Haye, présidé par Sir Winston Churchill, et qui comprend actuellement les représentants des vingt pays libres de l'Europe, avec le Parlement européen de Luxembourg, qui est un des organes des Communautés européennes créées par les Traités de Paris et de Rome et dont les membres, jusqu'ici désignés par les parlements nationaux des neuf États faisant partie de la C.E.E., de la C.E.C.A. et de la C.E.E.A., seront élus au suffrage universel direct le 10 juin prochain.

Le Conseil de l'Europe a été institué à la suite du « Coup de Prague », par lequel l'U.R.S.S. a « mis au pas » la Tchécoslovaquie ; cela explique en partie son fondement doctrinal. « Le but du Conseil de l'Europe, lit-on à l'article 1<sup>er</sup> de son statut, est de réaliser une union plus étroite entre ses membres, afin de sauvegarder et de promouvoir les idéaux et les principes qui sont leur patrimoine commun et de favoriser leur progrès économique et social ».

« Ce but sera poursuivi au moyen des organes du Conseil, par l'examen des questions d'intérêt commun, par la conclusion d'accords et par l'adoption d'une action commune dans les domaines économique, social, culturel, scientifique, juridique et administratif, ainsi que par la sauvegarde et le développement des droits de l'homme et des libertés fondamentales. »

Les deux organes du Conseil de l'Europe sont le Comité des ministres, qui réunit les ministres des Affaires étrangères des pays membres, et l'Assemblée, composée de représentants désignés par les parlements nationaux. Il faut y ajouter le Secrétaire général, dont le rôle a pris de l'importance à cause de la personnalité des titulaires successifs de ce poste.

Le Conseil de l'Europe s'est attaché en premier lieu à élaborer et à faire adopter par les pays membres la « Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales », et il a créé deux organismes qui en assurent le respect : la Commission européenne des droits de l'homme et la Cour européenne des droits de l'homme, devant lesquelles les individus et les groupes, qui s'estiment victimes d'une violation des droits de l'homme, peuvent former un recours.

Le Conseil de l'Europe a aussi œuvré très efficacement pour faciliter la circulation des hommes ainsi que les échanges spirituels et matériels entre tous les pays d'Europe. C'est notamment à son initiative qu'ont été supprimés les visas des passeports, les triptyques et les carnets de passage en douane et élaborées des conventions relatives à l'assurance automobile, prévoyant des certificats internationaux et la création d'un fonds d'indemnisation des victimes d'accidents. Il a obtenu un assouplissement des règles de l'extradition et l'instauration de l'entraide judiciaire en matière pénale. Il a créé un Comité européen de coopération juridique et un Conseil de la coopération culturelle.

Suite page 6

### Un service de portage de repas à domicile

Le service viendra s'ajouter au foyer-restaurant d'ici à la fin de l'année et sera destiné aux personnes âgées se trouvant dans l'impossibilité de se déplacer.

### Un centre d'information pour les personnes âgées

Ce centre sera également mis en place avant la fin de l'année. Destiné à renseigner, aider, orienter, il sera installé avec la participation de la Maison des Jeunes et de la Culture dans les locaux de cette association afin de permettre en outre les rencontres et échanges entre les générations (70 % des personnes interrogées l'an dernier souhaitaient la création de ce centre).

### L'Association d'aide ménagère à domicile

Cette association qui a pour objet de fournir un service d'aide ménagère aux personnes âgées qui en ont besoin, est essentielle dans le cadre d'une politique visant à maintenir le plus longtemps possible les personnes âgées chez elles.

Afin d'améliorer son fonctionnement, une formation systématique des aides ménagères sera entreprise et un service nouveau de lavage du gros linge sera mis en place dans le courant de cette année. Des subventions spéciales seront affectées à ces deux actions dans le cadre du PAP 15.

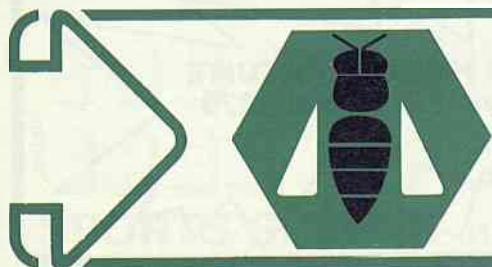
Les ressources de cette association proviennent de trois origines : subventions de la Ville, remboursements des caisses (assurance vieillesse, mutuelles, etc.), participation des usagers.

Les membres de l'association se dévouent activement pour assurer un bon service mais de nouveaux adhérents désirant soutenir efficacement son action seraient les bienvenus.

### L'Association scéenne pour l'amélioration de l'habitat

De création toute récente, cette association aura pour but - en liaison avec l'ARIM - de faciliter l'amélioration des habitations des personnes âgées. Elle interviendra pour faciliter le recensement des locaux à améliorer, établir les devis et obtenir des subventions pour les travaux à effectuer.

Suite page 7



## Jacques BONNEMAIN

Agent général d'assurances ABEILLE-PAIX  
GARANTIES IMMÉDIATES POUR TOUS LES RISQUES

ASSURANCE GRATUITE BIJOUX CHARLES GÉRARD

31, rue Houdan (1<sup>er</sup> étage) - 92330 SCEAUX - Tél. 660.59.27



## Éditorial (suite)

Il a favorisé les échanges d'expériences en matière de pédagogie, de finances locales, de protection de l'environnement. Il a élaboré une Charte sociale européenne tout à fait remarquable, etc.

Mais son principal mérite est, sans doute, d'avoir préparé et stimulé la création de toutes les institutions susceptibles de faire avancer l'unification de l'Europe, en particulier celle des Communautés européennes.

Le Conseil de l'Europe est l'incarnation de l'immense désir des peuples européens de ne plus s'entre-déchirer, mais de s'unir et de coopérer, pour le plus grand bien de l'humanité toute entière. Ce besoin d'entente et d'association ne date pas d'hier ; il a suscité dans le passé de nombreux projets d'union européenne. Je rappellerai seulement que Victor Hugo a prôné avec chaleur la formation des « États Unis d'Europe » et qu'en 1930, Aristide Briand, Ministre des Affaires étrangères de la France, a remis à la Société des Nations, à Genève, son fameux « *Mémoire sur l'organisation d'un régime d'union fédérale européenne* », dont la conclusion était la suivante : « *S'unir pour vivre et prospérer : telle est la stricte nécessité devant laquelle se trouvent désormais les nations d'Europe* ».

Ces beaux projets étaient en avance sur leur temps.

Mais qui n'aperçoit qu'aujourd'hui la situation est radicalement différente ? En effet, d'une part, le développement prodigieux des techniques et, en particulier, des moyens de communications et de transports (grâce à l'aviation, aux chemins de fer rapides, aux autoroutes, à la radio et à la télévision), a considérablement rapetissé le monde et permet d'assurer l'ordre, la prospérité et le développement culturel dans des communautés de dimension continentale. D'autre part, l'interdépendance des pays et la complexité des problèmes de gouvernement sont devenus tels qu'aucun de nos pays de l'Europe occidentale ne peut plus les résoudre dans le cadre national et par

ses seuls moyens (un seul exemple : aucun d'eux n'est plus en mesure de construire seul un avion civil ou militaire !).

Si les pays libres de l'Europe continuaient à jouer à Armagnacs et Bourguignons, ils seraient voués irrémédiablement à la décadence et à la misère, et ils risqueraient de devenir avant longtemps soit une république américaine, soit un protectorat soviétique.

D'ailleurs, l'évolution démographique dans nos pays, comparée à celle des pays asiatiques, fait de l'union européenne une nécessité.

Cette union apparaît comme le seul moyen de mettre fin à un monde bi-polaire, de préserver au maximum notre indépendance et de permettre à nos pays, qui ont fait dans le passé la preuve d'une fécondité et d'une vigueur remarquables, de sauver leur civilisation et leur influence dans le monde.

Il sera beaucoup question de l'Europe au cours des cinq semaines à venir, tant dans la presse qu'à la radio et à la télévision et dans de nombreuses réunions, à cause de l'élection des membres du Parlement européen. Cette élection n'est qu'un petit pas en avant, dans la gigantesque entreprise de la construction de l'Europe unie. Mais ce petit pas est important.

Je veux seulement vous rappeler que cette élection a lieu selon un mode inhabituel en France : elle se fera à la proportionnelle ; tout le territoire national ne formera qu'une seule circonscription. Vous aurez à choisir entre plusieurs listes de 81 noms, qui sont des listes « bloquées », c'est-à-dire que vous ne pourrez rien y changer sous peine de nullité de votre vote ; ne succombez donc pas à la tentation de rayer des noms ou d'en substituer d'autres à ceux qui y figurent. En tout cas, n'oubliez pas de voter le dimanche 10 juin, qui sera lui aussi une grande Journée de l'Europe.

E. GULDNER

## MENUISERIE ~ ÉBÉNISTERIE ~ BOIS DÉTAIL



Restauration de meubles anciens

Aménagement et transformation d'appartements, de locaux industriels et publics

☎ 661-01-25

# Ets CHATEAU

86, rue Houdan (rue piétonne) 92330 SCEAUX  
accès véhicules : 11, rue Michel Charaire

# AU DOMAINE ROYAL

TOUTE L'ALIMENTATION  
dépositaire produits Hédiard et Fauchon

\* \* \*  
**L'Océan**

ARRIVAGES DIRECTS  
POISSONS ET CRUSTACÉS

61, RUE HOUDAN - 92330 SCEAUX

TÉL. 661.02.09

# CAPRON

## cuisines

Nos différents modèles en chêne massif et stratifié vous attendent pour un examen approfondi. Vous serez accueilli par Christian NIVERT qui vous conseillera sur la composition et la décoration de votre cuisine et après une visite chez vous, établira plan et devis gratuits - coordination des travaux.

EST HEUREUX DE VOUS INVITER  
A VISITER SON MAGASIN D'EXPOSITION

**88, rue Houdan, 92330 SCEAUX**  
(rue piétonne)

du Mardi au Samedi inclus - de 9 h à 12 h 30 / 15 h à 19 h 30

**OFFRE SPÉCIALE 1 HOTTE GRATUITE**  
pour commande avant le 31 mai 1979

**CREDIT JUSQU'À 7 ANS**

# LE DOSSIER DU MOIS (SUITE)

## Le transport des personnes âgées

Le service de transport est assuré actuellement à l'intérieur de la Ville par le réseau de minibus et son caractère social n'est plus à démontrer lorsqu'on connaît sa fréquentation constituée essentiellement d'enfants, de mères de famille ne disposant pas de voiture et de personnes âgées.

Or, il semble apparaître qu'une amélioration doive être apportée, notamment pour les personnes âgées, en permettant un accès plus facile d'un certain nombre de lieux tels que : Parc de Sceaux, quartier des Blagis, Piscine, MJC, Clubs, Collège Universitaire Fontenaisien, etc... Une étude est en cours afin de rechercher la solution la plus rationnelle : aménagement des horaires du réseau actuel, remplacement du matériel, achat d'un véhicule...

La mise en œuvre de l'ensemble des actions ci-dessus indiquées sera coordonnée par le Bureau d'Aide Sociale entouré de la Commission extra-municipale des Affaires Sociales. Elles concernent particulièrement les personnes âgées et c'est à ce titre, que tant le Club des Aînés que le Club des Anciens des Blagis seront amenés à y participer activement.

La seconde partie du plan social concerne l'enfance et la famille, en voici les différents aspects.

## La Prévention Maternelle et Infantile

Ce service déjà très apprécié des jeunes mamans de Sceaux qui viennent en grand nombre à ses consultations a déjà fait l'objet, au début de cette année, d'un renforcement significatif. En effet, depuis environ trois mois maintenant, une nouvelle puéricultrice est chargée de la **PMI à domicile**.

Toutes les mamans ou futures mamans peuvent recevoir chez elles sa visite pour les conseiller sur tous les problèmes qu'elles peuvent rencontrer concernant leurs enfants.

A la fin de cette année, un nouveau poste de puéricultrice sera créé afin de mieux assurer la **formation et la surveillance des nourrices agréées**. En effet, malgré l'ouverture prochaine d'une **seconde crèche départementale** près de la gare de Robinson, nombre de jeunes mamans sont encore amenées à utiliser les services des nourrices. Il y en a environ une cinquantaine à Sceaux et il s'avère indispensable d'améliorer le nécessaire service qu'elles apportent.



Dans un petit bois, la Halte-garderie de la rue des Clos Saint-Marcel

## La Halte-garderie

Installé depuis avril 1978 dans un bâtiment neuf mais provisoire au 3, rue des Clos-Saint-Marcel, ce service voit sa fréquentation très régulièrement augmenter. Fonctionnant à mi-temps actuellement, il est prévu d'ici à la fin de l'année une ouverture de 8 heures par jour pendant 5 jours.

## Le Centre de planification et d'éducation familiale

Depuis la fin du mois de mars, ce centre est ouvert tous les mardis, de 16 h à 19 h, au 24 bis, rue des Écoles. Une petite équipe constituée autour d'un gynécologue et d'une conseillère conjugale se tient à la disposition de tous et de toutes pour traiter de la contraception et aider à résoudre les problèmes du couple.

## Un service de soins légers

Il est également prévu d'ouvrir d'ici peu, et ce à titre expérimental, également au 24 bis, rue des Écoles, un service provisoire de soins légers tenu par une infirmière, où l'on pourra se faire faire pansements, vaccins, piqûres.

## Le service des assistantes sociales municipales

Nous ne serions pas complets dans notre énumération si nous ne rappelions également

le rôle important que jouent les assistantes sociales municipales dans toute cette action sociale. Actives et efficaces, ce sont elles qui interviennent et orientent dans de très nombreux cas.

Un article spécial sera d'ailleurs consacré à leur action dans un prochain numéro du Bulletin municipal.

Pour conclure, il nous faut indiquer que, dans le cadre de la restructuration de l'îlot Charaire, se trouveront ensemble réunis : la Halte-garderie définitive, le Centre de Prévention Maternelle et Infantile, le Service de soins légers ainsi que le Centre de planification et d'éducation familiale.

Ainsi des locaux modernes seront mis à la disposition de ces services qui, rassemblés, formeront un véritable **centre social** digne de la Ville de Sceaux.

Tels sont les différents aspects que revêtira dans les mois qui viennent l'action sociale dans notre ville. C'est du moins ce que nous prévoyons aujourd'hui et que nous avons inscrit dans les budgets prévisionnels.

Mais l'avenir demeure incertain, les priorités dans le domaine social peuvent changer et nous saurons modifier ce plan si le besoin s'en faisait sentir.

**Pierre RINGENBACH,**  
Maire adjoint  
chargé des Affaires Sociales

**TOUJOURS GAGNANT  
CHEZ SPORT 2000**  
SPORTS SCÉENS 112, rue Houdan 92330 SCEAUX ☎ 661.03.67

RAQUETTES ESSAIS  
à la disposition  
de notre clientèle  
YAMAHA - DUNNOY  
NEAD - YONNEX - LACOSTE

N°1 DU SPORT



# EUROPE

## L'Europe

Il était une fois une princesse phénicienne, d'une émouvante blancheur parmi ses brunes compagnes, qui se promenait, nue, au bord de la mer, en cueillant des fleurs.

Passant dans les parages, Zeus alléché se mua en taureau blanc, saisit la gracieuse princesse, chevaucha les flots, et la mena en Crète où, sous un aspect plus convenable, il en fit son épouse. Ses frères partirent alors à sa recherche et fondèrent en chemin plusieurs villes au hasard des contrées traversées. La jeune fille s'appelait Europe. Les Grecs donnèrent son nom à notre continent.

### L'Europe, ça s'apprend

En octobre dernier, un sondage révélait que 48 % des Français n'avaient jamais entendu parler de la Communauté Économique Européenne (CEE). Quelques mois plus tard, une autre enquête montrait que seul un Français sur deux pouvait citer les six pays signataires du Traité de Rome et que 19 % seulement pouvaient énumérer les neuf pays de l'Europe actuelle.

Et nous ? En savons-nous assez sur notre communauté ? Savons-nous ce qui est en jeu dans la première élection du parlement européen qui aura lieu le 10 juin 1979 ?

Ensemble, découvrons un peu mieux notre communauté, comment elle a commencé, comment elle s'est développée, où elle va.

### Une communauté de neuf pays : l'Europe

Au début, la Communauté était composée de six pays membres : la Belgique, la République Fédérale d'Allemagne, la France, l'Italie, le Luxembourg et les Pays-Bas. En 1973, le Danemark, l'Irlande et le Royaume-Uni les ont rejoints. Maintenant, trois nouvelles démocraties : l'Espagne, la Grèce et le Portugal ont marqué leur intention de venir se joindre aux « Neuf » au début des années 80. Mais revenons à l'origine.

Le 9 mai 1950, dans une déclaration qui appartient à l'Histoire, et à la préparation de laquelle Jean MONNET a pris une part décisive, Robert SCHUMAN, au nom du Gouvernement français, proposait une mise en commun des ressources de charbon et d'acier de la France et de l'Allemagne dans une organisation ouverte à tous les pays d'Europe.

Au-delà de la naissance de la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier (CECA), concrétisée par le Traité de Paris le 18 avril 1951, était lancée l'idée d'une communauté plus large et plus profonde entre des peuples longtemps opposés. L'objectif était double : l'un économique : restaurer l'activité productrice du vieux continent ; l'autre politique : empêcher le retour d'un conflit qui avait mis non seulement l'Europe, mais le monde entier à feu et à sang.

En juin 1955, au cours de la Conférence de Messine, il fut décidé de s'engager plus avant dans la voie de l'intégration européenne. Cela impliquait une extension considérable de l'œuvre entreprise par la CECA. C'est ainsi que fut signé le 25 mars 1957 le Traité de Rome qui créait la Communauté Économique Européenne (CEE).

### Le fonctionnement de la Communauté : les institutions

Le Conseil réunit les représentants des gouvernements des états membres. Chacun des gouvernements y délègue un de ses membres. La composition du Conseil peut varier suivant les sujets traités. Si le ministre des Affaires étrangères est considéré en quelque sorte comme le « principal » représentant de son pays dans le Conseil, les ministres de l'Agriculture, des Transports, des Finances, de l'Industrie – et d'autres encore – participent fréquemment aux réunions, soit seuls, soit aux côtés du ministre des Affaires étrangères.

Le Conseil assure donc la participation formelle des gouvernements des états membres au processus décisionnel de la Communauté. C'est lui qui adopte tous les actes essentiels, sur la base des propositions de la Commission. Conçu à l'origine comme une instance de coordination, il est devenu en fait le centre des décisions politiques de la Communauté.

La présidence du Conseil n'appartient pas à une personne déterminée, mais à tour de rôle à chaque état membre, pour une période de six mois.

Dans la pratique, au-dessus de ce Conseil de ministres, se situe la conférence des chefs d'État ou de gouvernement qui se réunit, depuis 1974, trois fois par an sous le nom de « Conseil européen ».

Le Conseil européen (institution purement coutumière due à une initiative de la France, prise en décembre 1974) représente un progrès dans la mesure où sa création signifie que l'intégration européenne est d'ores et déjà suffisam-

ment avancée pour justifier la réunion trois fois par an des plus hautes instances politiques des états membres. C'est à ce niveau qu'ont pu être tranchés certains dossiers, éminemment politiques, en instance devant le Conseil de ministres (élection du Parlement européen au suffrage universel, système monétaire européen...).

**La Commission**, composée de 13 membres (deux viennent de France, d'Allemagne, d'Italie et du Royaume-Uni et un de chacun des autres pays), incarne, par ses fonctions formellement indépendantes des gouvernements, l'élément communautaire des institutions européennes, alors que le Conseil représente au contraire les différents états membres.

Initiatrice de la politique communautaire, la Commission exprime, par ses propositions l'intérêt commun, maintient l'unité, assure la cohérence de cette politique et veille à l'application des dispositions des traités.

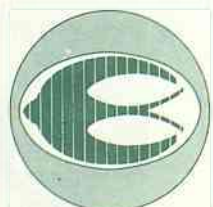
Le Parlement européen est consulté par la Commission et par le Conseil avant que soient prises les décisions. Il dispose d'un pouvoir de contrôle sur la Commission, d'un pouvoir de participation au processus législatif de la Communauté et d'un certain pouvoir budgétaire.

Par le vote d'une motion de censure, il pourrait contraindre la Commission à démissionner. Cependant il n'a aucune influence sur la nomination de la nouvelle Commission par les gouvernements.

Le Parlement est composé aujourd'hui de 198 membres désignés par les parlements nationaux. En juin prochain, les membres du Parlement européen (au nombre de 410 cette fois) seront directement choisis par les électeurs au cours des premières élections jamais organisées dans l'ensemble de la Communauté.

**La Cour de Justice** assure le respect du droit dans l'interprétation et l'application des traités. Elle se compose de 9 juges et de 4 avocats généraux. Ces derniers ont pour mission d'examiner une affaire en toute impartialité et en toute indépendance, et de présenter leurs conclusions à la Cour. Les juges et les avocats généraux sont nommés d'un commun accord pour six ans par les gouvernements des états membres.

**La Cour des Comptes** examine les comptes de la totalité des recettes et des dépenses de la Communauté. Le contrôle porte sur la légalité, la régularité des recettes et des dépenses, de même que sur la bonne gestion financière. La Cour est composée de 9 membres nommés pour six ans par le Conseil statuant à l'unanimité après consultation du Parlement.



# L'HIRONDELLE

au service de la table et du foyer

16, place du Général de Gaulle 92330 SCEAUX  
☎ 702.68.60

Cadeaux, listes de mariages, classique, contemporain, rustique



# EUROPE

## Le 10 juin 1979 choisissez votre Europe

180 millions d'électeurs, citoyens européens, se rendront aux urnes le 7 ou le 10 juin et choisiront pour cinq ans leurs représentants qui n'appartiendront plus obligatoirement à un parlement national. Les 410 sièges de cette assemblée se répartissent ainsi :

- France : 81,
- Italie : 81,
- République Fédérale d'Allemagne : 81,
- Royaume-Uni : 81,
- Pays-Bas : 25,
- Belgique : 24,
- Danemark : 16,
- Irlande : 15,
- Luxembourg : 6.

Les parlementaires européens ne siègeront pas selon leur nationalité, mais se regrouperont selon leurs affinités politiques.

Les Français voteront le 10 juin. Le vote se fera non pour un candidat, mais pour une liste nationale. Chaque liste comprendra 81 candidats. Si une liste obtient par exemple 20 % des voix, elle aura 20 % des 81 sièges. Les sièges seront attribués selon l'ordre des candidats sur la liste.

**Bruno PHILIPPE,**  
Maire adjoint

## L'Europe à Sceaux

### Les jumelages

Sceaux est jumelée depuis 1963 avec Brühl (République Fédérale d'Allemagne) et, depuis 1969, avec Royal Leamington Spa (Grande-Bretagne). Nous fêtons cette année le 10<sup>e</sup> anniversaire de ce second jumelage.

Depuis 1963, le Centre Scéen des Amitiés Internationales (CSAI) s'est donné pour mission de promouvoir et d'animer pour les Scéens les échanges les plus divers avec les habitants de nos deux villes jumelles.

**Brühl** est une ville de 45 000 habitants, située non loin du Rhin, entre Cologne et Bonn. Son Château « *Augustsburg* », ancienne résidence de Clemens-August, Prince Electeur de Cologne (XVIII<sup>e</sup> siècle) est entouré de magnifiques jardins à la Française tracés par un élève de Le Nôtre, et d'un parc anglais. La ville possède de nombreux équipements scolaires et culturels. En outre, sa zone industrielle abrite le siège de la Régie Renault pour l'Allemagne.

**Royal Leamington Spa**, située au centre de l'Angleterre, entre Birmingham et Coventry, est une ville de 55 000 habitants. Véritable cœur de l'Angleterre, cette région est celle où l'on parle « *l'anglais pur* » (non loin de là, à une dizaine de kilomètres, se trouve la ville natale de Shakespeare, Stratford-Upon-Avon). C'est une cité résidentielle qui possède de très nombreux établissements d'enseignement et installations sportives.

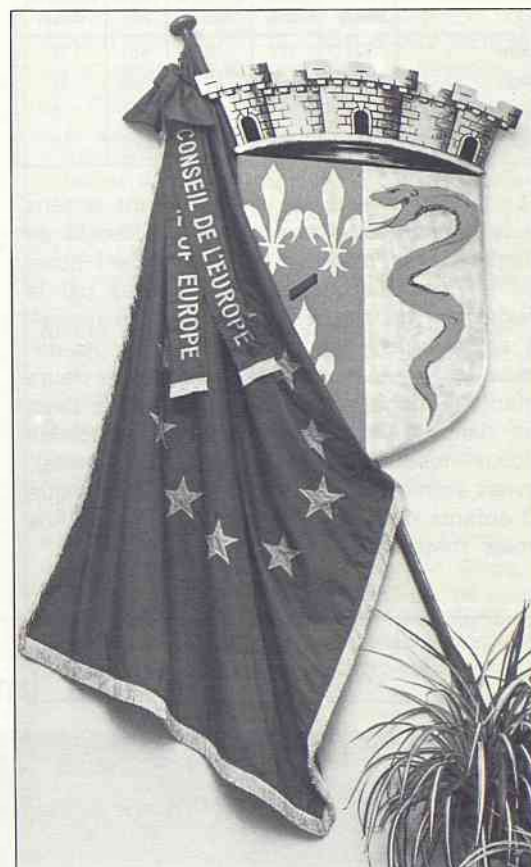
Brühl, Royal Leamington Spa et leurs habitants ont déjà séduit de très nombreux Scéens ; souhaitons que beaucoup d'autres aient envie de les connaître.

Tous renseignements au CSAI, 9, rue du Docteur-Berger (Petit-Château - Bibliothèque).

### Le Drapeau d'honneur du Conseil de l'Europe

Cette haute distinction a été remise à notre ville le 19 juin 1977 en raison de l'activité qu'elle déploie en faveur de l'idée européenne.

C'est aussi une reconnaissance de la réussite de nos jumelages avec Brühl et Royal Leamington Spa, une réussite dans laquelle le Centre Scéen des Amitiés Internationales a joué un rôle prééminent.



### Cours de langues

Des cours d'Allemand et d'Anglais sont organisés à l'Animathèque - Maison des Jeunes et de la Culture pour faciliter ces relations internationales.

Réciproquement, des cours d'initiation au Français ou de perfectionnement sont proposés aux étrangers résidant à Sceaux.

**Renseignements :** Animathèque-MJC, 21, rue des Ecoles, à Sceaux - Tél. 350.05.96 et 660.81.82.

### Actuellement, deux expositions

Depuis le 5 mai et jusqu'au 26, se tiennent à l'Animathèque-MJC et au Centre socio-culturel des Blagis, deux expositions sur « *L'Europe et la communauté européenne* ».

## BIBLIOGRAPHIE

Choix de livres sur l'Europe que vous pourrez trouver à la Bibliothèque Municipale :

### Essais

- Willy BRANDT : *La Paix en Europe* (Albin Michel - 1969).
- Jean-François DENIAU : *L'Europe interdite* (Le Seuil - 1977).
- Édouard GRUTER : *L'idée européenne* (Armand Colin - 1971).
- Maurice LE LANNOU : *Europe, terre promise* (Le Seuil - 1977).
- Jean MONNET : *Mémoires* (Arthème Fayard - 1976).

### Manuels pratiques

- Jean-Pierre HABER : *L'Assemblée européenne - Un mode d'emploi pour les premières élections européennes* (France-Empire - 1979).
- Émile NOEL : *Les rouages de l'Europe - Comment fonctionnent les institutions de la Communauté européenne* (Fernand Nathan - 1976).
- Charles ZORGBIBE : *La construction politique de l'Europe - 1946-1976* (P.U.F. - 1978) (Sup historien).

Par ailleurs, la Bibliothèque est abonnée aux « *Fiches Documentaires Européennes* » qui publient des numéros spéciaux sur le bilan annuel du marché commun, la politique agricole commune ou les politiques agricoles nationales, le droit européen, la politique industrielle, sociale, etc., et qui donnent le texte des traités.

ALIMENTATION NATURELLE

*La Sadrade*

PRODUITS DIÉTÉTIQUES

Produits frais — spécialités macrobiotiques — livraisons à domicile  
112 bis, rue Houdan SCEAUX (en face de la poste) ☎ 702.02.07

# ENSEIGNEMENT

## Nos écoles en quelques chiffres

L'enseignement élémentaire public à Sceaux est la plus grosse « entreprise » de notre ville après les deux lycées, avec 2 171 élèves :  
 - 863 dans 25 classes maternelles,  
 - 1 308 dans 39 classes primaires,  
 répartis entre 4 groupes scolaires et quelque 80 enseignants :

	Groupe scolaire Effectif	Maternelle		Primaire	
		Effectif total	Nombre de classes	Effectif total	Nombre de classes
Centre .....	723	272	9	451	15
Blagis .....	585	260	8	325	12
Petit-Chambord .....	389	145	5	244	9
Clos St-Marcel .....	474	186	6	288	10

La tendance générale va plutôt dans le sens de la diminution progressive des effectifs de chaque classe d'âge. Il faut cependant noter que la possibilité laissée aux familles par le « Règlement départemental des écoles maternelles et primaires » (adopté dans les Hauts-de-Seine le 1<sup>er</sup> février 1979) de mettre leurs enfants à l'école maternelle dès l'âge de deux ans dans la limite des capacités d'accueil (locaux, instituteurs, personnels de service), devrait entraîner une augmentation de quelque 50 enfants dans les sections de petits de nos écoles maternelles.

## Classes transplantées

Cette année un certain nombre d'élèves des différents groupes scolaires ont bénéficié, dans le cadre des classes transplantées, des bienfaits d'un climat sain et ensoleillé et de l'initiation à un sport, tout en demeurant soumis aux obligations de la scolarité normale.

L'automne dernier, une classe de l'école du Petit-Chambord (Institutrice : Mme ISSAR-TEL) a été hébergée au Centre de Moulin-Mer, à Logona Daoulas (Finistère). L'emploi du temps des enfants était fixé d'une manière souple par l'équipe d'encadrement, pour permettre une alternance des activités physiques et intellectuelles, en tenant compte des circonstances locales (heures des marées, conditions atmosphériques...).



## Avis important

### Inscriptions dans les écoles maternelles pour la prochaine année scolaire

Les parents dont les enfants sont nés en 1977 et qui désirent leur admission dans l'une des écoles maternelles de Sceaux **au cours de l'année scolaire 1979-1980**, sont priés de les faire inscrire **dès maintenant** à la Mairie (rez-de-chaussée, bureau de l'État civil).

Ils remettront ensuite à la Directrice de l'école le certificat d'inscription qui leur aura été délivré.

L'admission effective des enfants aura lieu lorsqu'ils auront atteint l'âge de deux ans et demi.

Les enfants nés avant 1977 et qui commenceront à la rentrée à fréquenter l'école maternelle devront aussi être inscrits **avant le 30 juin** à la Mairie et à l'école de leur quartier.

Se munir du livret de famille, du carnet de santé ou des certificats de vaccinations de l'enfant, et d'une attestation de domicile.

En février-mars, trois classes ont bénéficié d'un séjour de trois semaines dans l'Aveyron : une classe de l'école du Centre (Instituteur : M. PERRONO) et deux classes de l'école des Clos Saint-Marcel (Instituteur et Institutrice : M. SIMON, Mme TURCK). Les deux séjours furent favorisés par une neige abondante et les enfants purent s'initier au ski alpin et au ski de fond. Ces classes ont été hébergées dans le chalet « École et Neige » à Laguiole.

Le 19 avril, une autre classe du Centre (Instituteur : M. DESLANDE) est partie, elle aussi, pour l'Aveyron. Durant leur séjour, les enfants ont découvert la montagne au printemps, la foire aux bestiaux, la fromagerie, mais aussi le cheval avec des cours d'hippologie et d'équitation.

Au mois de mai, une classe des Blagis (Instituteur : M. DESENFANT) se rend à la Maison familiale de Pelvoux. Les enfants peuvent étudier la flore et la faune autour de ce petit village situé au cœur du massif des Écrins. Pendant les trois semaines de leur séjour, ils peuvent aussi découvrir la vie traditionnelle des habitants de cette région.

voulez-vous perfectionner **VOTRE ANGLAIS**

**BOURNEMOUTH INTERNATIONAL SCHOOL**

- un enseignement par un corps spécialisé • des classes à effectifs réduits
  - la préparation pour les examens de Cambridge et la chambre de Commerce de Londres • cours principaux de 4 semaines minimum débutant tous les mois • de juin à septembre, cours de vacances pour deux semaines minimum • logement assuré dans les familles sélectionnées
- tél. (1) 702.59.77 ou écrire à

Mme DELORAINE 6, avenue de la Duchesse du Maine 92160 ANTONY

CHEMISERIE NOUVEAUTÉS

**Ginestet**

47, rue Houdan  
92330 SCEAUX

☎ 350.00.03

# CAISSE DES ÉCOLES

## Restaurant scolaire

Le restaurant scolaire accueille quelque 750 enfants par jour. Il a ainsi servi au premier trimestre scolaire 1978-1979 (56 jours de classe) 42 009 repas. La capacité d'accueil de 800 enfants est, en fait, bien souvent atteinte.

## Centre Municipal des Loisirs

110 enfants des écoles primaires de la ville ont fréquenté le Centre Municipal des Loisirs tous les mercredis. Deux nouvelles activités ont été créées, suscitant l'engouement des enfants ; il s'agit de :

- La pâtisserie : tous les mercredis, 10 à 12 enfants participent à cette activité sous l'œil averti d'un pâtissier qualifié. Ils confectionnent des gâteaux qu'ils peuvent emporter le soir (voir photo).
- L'atelier d'audio-visuel animé par M. DES-ENFANT. Les enfants font un choix parmi plusieurs scénari établis par le groupe. A partir d'éléments divers (carton, feutre, bois) ils construisent la trame de la mise en scène. Ils photographient et développent les diapositives, adaptent le texte aux images.

Les anciennes activités sont toujours très appréciées :

- Peinture sur soie.
- Poterie sur tour.
- Confection de marionnettes à partir de matériaux de récupération, etc.
- Danse moderne et expression corporelle (animée par Mlle de VAGES, élève de Mme Tessa BEAUMONT), activité particulièrement bien suivie par les enfants inscrits à ces cours.
- Football : 15 garçons s'y adonnent avec grand enthousiasme sur le terrain de la Grenouillère, avec la participation de trois filles.

Le premier mercredi du mois de juin, les parents et amis sont invités à la projection de diapositives de l'atelier d'audio-visuel et au spectacle de danse.

## La section maternelle

Elle comprend 50 à 60 enfants. Nos tout petits y sont heureux de confectionner des maisons de bois sciées et clouées par eux. Outre la peinture toujours très recherchée (peindre avec ses pieds, c'est très amusant), la confection des colliers, bracelets et broches en perles retient leur attention.

Dès les premiers beaux jours, les enfants préfèrent les jeux collectifs dans la cour ou dans le Parc.

## Centre aéré

Durant le centre aéré de février, les primaires ont confectionné à partir de carton et d'allumettes, un village sous la neige.

Au cours du centre aéré de Pâques, afin de participer au concours pour l'année internationale de l'enfant, organisé par la Direction Départementale de la Jeunesse, des Sports et des Loisirs des Hauts-de-Seine, nos grands ont imaginé une histoire et l'ont concrétisée par la peinture et le collage de feutrine.

Pendant les mois de juillet, août et septembre, les activités d'intérieur seront réduites car les pique-nique ou jeux au Parc sont très appréciés par les grands et les petits.

Il est recommandé aux parents de bien observer les dates limites d'inscription aux centres aérés, le nombre de moniteurs recrutés étant fonction du nombre d'enfants inscrits.

## Colonies de vacances

Pendant les vacances de février, une quarantaine d'enfants ont pu pratiquer le ski : les plus petits ont séjourné à Villars-de-Lans et à Saint-Jeoire-en-Faucigny (Savoie), les adolescents à Saint-Nicolas-de-Véroce (Haute-Savoie).

L'accueil et l'encadrement étaient assurés par « La Clé des Camps », organisme spécialisé dans le fonctionnement des centres de vacances et de loisirs.

Malgré le manque de neige dans les stations, tous ont pu skier sur les pistes supérieures où ils étaient transportés chaque jour.

A l'occasion des vacances de printemps, la Caisse des Écoles a organisé également deux séjours à la montagne : l'un réservé aux enfants âgés de 6 à 12 ans à Laguiole (Aveyron) l'autre pour les adolescents de 15 à 17 ans à Saint-Étienne-en-dévoluy (Hautes-Alpes).

Le premier groupe a été confié à M. Pierre BOURLON assisté de cinq moniteurs, le second à « La Clé des Camps ».

Une neige abondante et un temps ensoleillé ont contribué à la réussite de ces séjours.

## Pour l'été 1979, la Caisse des Écoles vous propose les activités suivantes :

### COLONIES DE VACANCES

- **A Laguiole (Aveyron)** : Enfants de 6 à 12 ans - Du 29 juin au 31 juillet et du 31 juillet au 31 août - Équitation, camping, natation.
- **A la Trinité-sur-Mer (Morbihan)** : Pré-adolescents de 13 à 15 ans - Du 2 juillet au 2 août - Voile, canoë, wind-surf, cyclotourisme, skate-board.
- **A la Tour du Parc (Morbihan)** : Adolescents de 15 à 17 ans - Du 2 juillet au 2 août et du 2 août au 3 septembre - Voile, camping, cyclotourisme.

**Dates d'inscription** : du 21 mai au 23 juin.

**Tous renseignements** auprès de la Caisse des Écoles : Mairie de Sceaux, 1<sup>er</sup> étage.

### CENTRE AÉRÉ DE SCEAUX

- Primaire (6 à 14 ans) : École du Centre.
  - Maternelle (3 à 5 ans) : École des Blagis.
- Ouvert** du 29 juin au 31 juillet, du 1<sup>er</sup> août au 31 août, du 3 septembre au 12 septembre, samedis, dimanches et jours fériés exclus.
- Date limite d'inscription** : 18 juin.



# COURS COLBERT

PÉDAGOGIE ACTIVE ET CRÉATIVE

DU JARDIN D'ENFANTS AU BACCALAURÉAT - EXTERNAT - DEMI-PENSION - JEUNES GENS - JEUNES FILLES

rattrapage scolaire - pédagogie de soutien - travail personnel effectué en classe sous le contrôle des professeurs

46, RUE DU LYCÉE - 92330 SCEAUX ☎ 350.23.15 et 600.83.95



# ÉQUIPEMENT - TRAVAUX

## Des travaux dans la ville

La rubrique « *Équipement-Travaux* » du Bulletin municipal a un double objet :

– présenter tel ou tel projet au stade de la conception, des études ou de la réalisation ;  
– informer les Scéens, et plus particulièrement les habitants des quartiers concernés, de la mise en œuvre par les Services municipaux ou d'autres administrations de travaux qui peuvent entraîner une certaine gêne pour la circulation et le stationnement ou troubler la tranquillité d'un secteur habituellement calme.

Or, vous le savez, un gros effort a été décidé par le Conseil municipal pour l'entretien de la voirie communale ; dans les prochains mois, un nombre assez important de rues et places de votre ville feront l'objet de travaux de réfection ou d'aménagement : chaussées et trottoirs, éclairage public, espaces verts...

L'intérêt de cette rubrique sera donc renforcé : prévenu à l'avance, on supporte mieux les nuisances inévitables mais passagères qu'entraînent ces « *travaux dans la ville* » effectués dans l'intérêt général.

**Pierre MONCEAUX,**  
Maire adjoint  
chargé de l'Équipement et des Travaux

### Bâtiment

Un effort d'embellissement des propriétés communales est actuellement entrepris parallèlement à la mise en œuvre de l'Opération programmée d'amélioration de l'habitat du Vieux Sceaux.

Après le ravalement de l'immeuble situé à l'angle des rues des Imbergères et Marguerite-Renaudin (\*), une nouvelle opération va être lancée concernant le Gymnase des Imbergères.

Il s'agit d'une construction industrialisée, de type C.O.S.E.C., qui a permis la réalisation d'un équipement de qualité pour un coût supportable, compte tenu des subventions obtenues, mais qui présente un caractère architectural peu compatible avec le bâti du Vieux Sceaux.

Le projet retenu consiste en l'habillage du bardage extérieur par une résille de treillage dont le tracé a été inspiré par celui du pavillon du Hanovre, dans le Parc de Sceaux.

Ce treillage, motif décoratif en lui-même, recevra en outre des plantes grimpantes (Ampelopsis).

(\*) Voir à ce sujet le Bulletin Municipal n° 84, de décembre 1978, page 15.

### Voirie

L'arrivée des beaux jours permet d'entreprendre courant mai les travaux suivants :

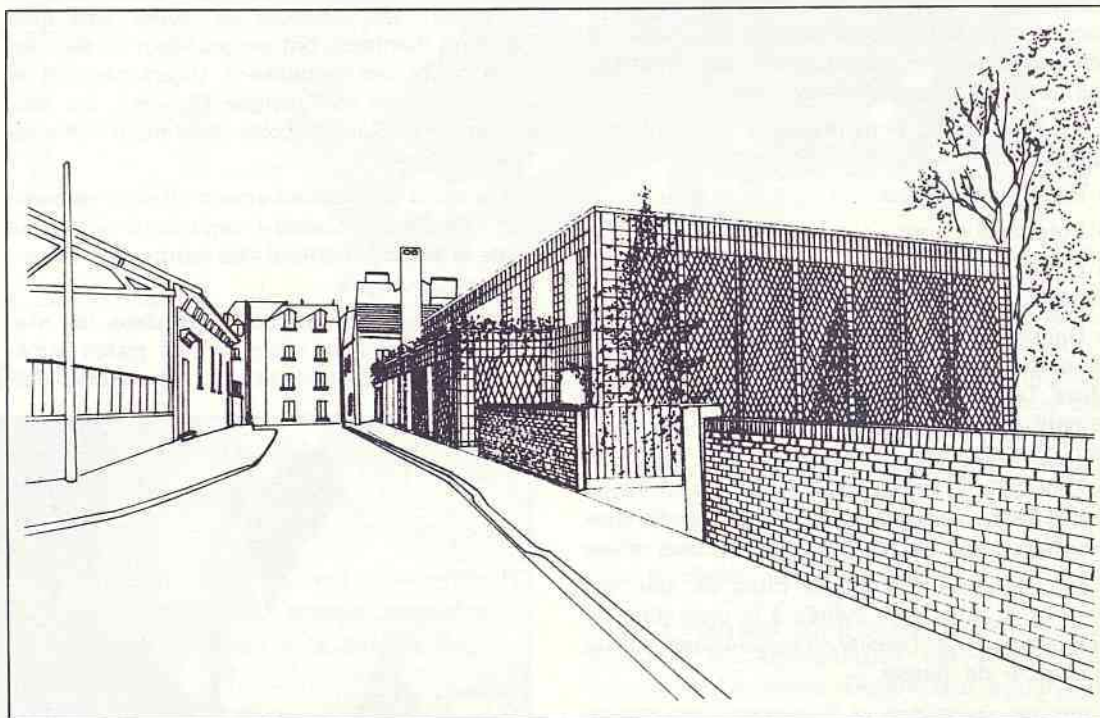
- Remplacement de la canalisation d'assainissement (eaux usées), rue Pasteur, sur plus de 150 m de longueur, depuis le numéro 20 de la rue jusqu'au carrefour avec la rue Quesney. La situation de la canalisation au centre de la chaussée implique une interruption momentanée de la circulation automobile. Toutes dispositions seront prises pour assurer la desserte des habitations riveraines et l'accès aux véhicules de livraison et de secours durant les travaux.
- Réfection des tranchées ouvertes par les concessionnaires (Compagnie des Eaux, E.D.F., G.D.F.) et les P.T.T., dans l'ensemble des voies de la Commune.

des travaux de revêtement en béton bitumineux rue Houdan et avenue du Président-Franklin-Roosevelt, au droit de la place Frédéric-Mistral, avenue de Camberwell et au carrefour Marne/Bagneux.

### Éclairage public

La rénovation du réseau d'éclairage public doit être entreprise dans le Vieux Sceaux : rue des Imbergères, rue des Écoles, rue Florian, au sud de la rue des Écoles et rue du Docteur-Berger, entre la rue des Écoles et la rue des Imbergères.

Les foyers d'éclairage seront équipés de lampes sodium haute pression (lumière jaune à spectre complet) et fixés sur les supports E.D.F. ou, à défaut, sur les façades des immeubles.



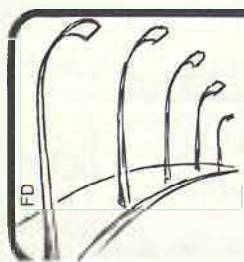
- Réfection de la chaussée et des trottoirs rue du Lycée, entre la rue Michel-Voisin et la rue Lakanal. Ces travaux nécessitant une interruption de la circulation d'environ un mois sur cette portion de la rue à dater du 23 avril 1979, des dispositions analogues à celles prévues pour la rue Pasteur ont été prises pour la desserte des riverains.

Les Services de la Direction Départementale de l'Équipement doivent quant à eux exécuter

### Espaces verts

Les Services municipaux viennent de terminer l'aménagement d'un talus planté rue Jean-Louis-Sinet, le long du chemin de fer à proximité de la Gare de Sceaux-Centre.

Une place particulière a été réservée aux conifères (cèdre, thuya, chamaecyparis), au pied desquels a été planté un tapis d'hypéricum.



entreprises générales électriques **GALLET-DELAGE**  
SOCIÉTÉ ANONYME AU CAPITAL DE 2 400 000 FRANCS

éclairage électrique public - signalisation  
force - lumière - réseau électrique h.t., b.t.  
illumination de jardins  
éclairage de stades et grands espaces

**17-17 bis RUE DU 14 JUILLET**  
**94270 KREMLIN-BICETRE**  
**Tél. 588.05.53/21.53**

# URBANISME

## Le point sur l'îlot Charaire

Le Conseil Municipal, en sa séance du 4 avril 1979, a approuvé le dossier de consultation des preneurs de bail. L'approbation de ce document marque une étape décisive dans le déroulement de l'opération Charaire, après les nombreuses consultations des habitants et des associations (expositions, bulletins d'information, commission extra-municipale).

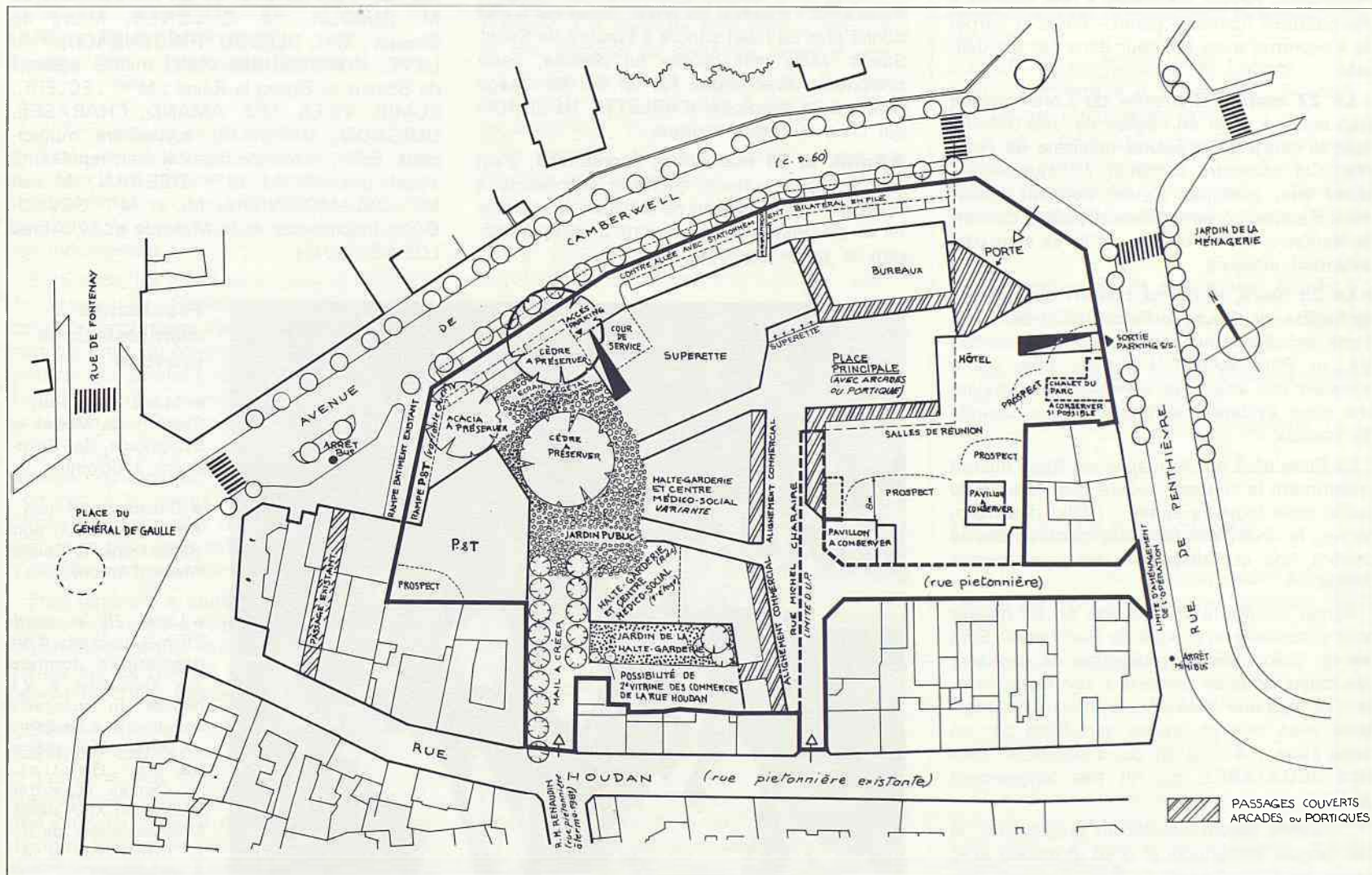
C'est en effet sur ces bases que se fera la mise au concours qui permettra à la Ville de choisir son partenaire.

On se souvient que l'opération de réaménagement de l'îlot Charaire consiste à renforcer le centre existant par l'extension de la zone piétonne, l'implantation de commerces, bureaux et logements en majorité à caractère social. Un parking public sera de même réalisé en sous-sol.

Les terrains ont été ou seront acquis par la Ville ; ils feront l'objet d'un bail à construction, la Ville gardant ainsi la maîtrise totale des sols.

La durée de cette location a été fixée à 65 ans. Un cahier des charges défini par la Ville impose aux candidats preneurs les conditions de réalisation de l'opération. La mise au concours officielle a lieu au début du mois de mai.

Le délai de réponse a été fixé à 3 mois, la Ville se réservant 6 mois pour arrêter son choix. Le début des travaux, compte tenu des délais d'instruction des permis de construire et des démarches administratives diverses, est prévu pour le début de 1981.



**MIROITERIE 102**  
ateliers et bureaux  
**ANTONY**  
102, avenue Aristide-Briand  
Tél. 666.09.66 — 237.23.10  
VITRERIE — DEMI-GROS — DÉTAIL — ENCADREMENTS

Raymond DJIAN  
**ISOBAIE**

**A.ORTIN**  
15, av. Georges Clémenceau  
92330 SCEAUX ☎ 661.17.67  
ANCIENNEMENT GELIN  
TAPISSERIE — LITERIE — DÉCORATION  
TENTURE MURALE — SIÈGES NEUFS & RÉFECTION  
INSTALLATION DE RIDEAUX-VOILAGES  
RÉFECTIONS SOMMIERS & MATELAS DANS LA JOURNÉE

# ASSOCIATIONS

## Les Amis du Conservatoire

### Le « Mars musical » du Conservatoire de Musique de Bourg-la-Reine/Sceaux

Les nombreuses manifestations de ce mois avaient pour but de présenter les résultats du travail des deux premiers trimestres à tous ceux qui – parents d'élèves ou non – s'intéressent à la Musique vivante et à l'épanouissement des jeunes par la Musique.

● **Le 10 mars**, quelques groupes de musique de chambre se faisaient entendre à la Résidence de la Vallée (Bourg-la-Reine) où les Anciens applaudirent chaleureusement les jeunes artistes qui pourraient être leurs petits-enfants...

● **Le 20 mars**, à Sceaux (en la salle des baraquements) même audition – publique, cette fois – à laquelle assistaient deux conseillers municipaux de Bourg-la-Reine : M<sup>me</sup> LECLERC et Maître CHABASSE. Mozart, Schubert, Beethoven, Berlioz permirent à des trios et à des quatuors (cordes – piano – flûtes et harpe) de s'exprimer avec bonheur dans cet art délicat.

● **Le 27 mars**, l'Orchestre du Conservatoire était invité à jouer en l'église de Ville-d'Avray dans le cadre de la saison musicale de cette ville. Cet orchestre comptait 70 musiciens : parmi eux, quelques élèves viennent fidèlement d'autres conservatoires depuis le concert de Nanterre de l'an dernier, et ils se sont parfaitement intégrés.

● **Le 29 mars**, le même concert était donné en l'église de Bourg-la-Reine, où il bénéficia d'une excellente acoustique, et nous savons gré au Père RANÇON d'avoir bien voulu accueillir son voisin, le Conservatoire, malgré une gêne évidente, surtout en cette période de travaux.

La Suite n° 3 en ré majeur de Bach ouvrait brillamment le concert ; œuvre bien connue du public mais toujours aimée : l'éclat des trompettes, le chant poignant des cordes dans le célèbre Aria et l'allégresse des trois danses finales...

Venait ensuite le 3<sup>e</sup> Concerto en sol majeur pour violoncelle et cordes de Boccherini. Écrit par un violoncelliste prodige qui ne consacra pas moins de onze concerts à son instrument, ce n'est pas une œuvre facile, mais il fut interprété avec brio et grande sensibilité par un jeune élève (14 ans) du cours supérieur, Bernard SCOATARIU, qui fut très longuement applaudi.

Troisième œuvre inscrite au programme, la très longue Symphonie n° 3 en ut mineur avec orgue de Saint-Saens. Le tempérament dra-

matique de l'auteur de la Danse macabre demeure partout présent dans l'œuvre, et l'introduction du grand orgue et du piano incorporés à l'orchestre sont des nouveautés incontestables. Le dernier mouvement amène l'intervention triomphante de l'orgue qui entonne, avec tout l'orchestre, un choral de gloire. Le final est une puissante apothéose rayonnante d'exaltation dans la lumière retrouvée. Exaltation qui avait si bien gagné l'auditoire, qu'il réclama un bis.

D'ailleurs, l'impression dominante de ce concert fut – du commencement à la fin – l'existence d'une exceptionnelle qualité d'écoute, d'une communion étroite entre les auditeurs et les musiciens. Il y avait de jeunes enfants qu'on avait essayé de placer dans les premiers rangs, leur attention ne s'est pas relâchée un instant : il fallait voir leurs yeux !

Parents, ne dites pas : mon enfant n'aime pas la Musique, amenez-le d'abord aux concerts donnés par nos jeunes...

Bien sûr, le public a déploré (comme les musiciens) l'absence du grand orgue qui aurait donné plus de relief sonore à l'œuvre de Saint-Saens. Mais telle qu'elle fut donnée, cette symphonie avec orgue fut un bel hommage rendu à la mémoire d'ARLETTE HEUDRON qui créa la classe d'orgue.

● **Enfin, le 31 mars** dans l'après-midi, c'est tout le Conservatoire qui était représenté à l'Orangerie du Château de Sceaux, trop petite en la circonstance, mais dont tous appréciaient le cadre agréable.

Le concert s'ouvrit encore cette fois par la Suite en ré de Bach. Puis la Section préparatoire d'orchestre (45 élèves) succéda à ses aînés et joua avec sûreté et sentiment des pièces pour la jeunesse orchestrées spécialement pour elle par son chef Michel VIGNEAU, Directeur du Conservatoire. Restant sur scène, ils accompagnèrent avec fierté une chanson bretonne interprétée (et bissée) avec grande application et beaucoup de gentillesse par 300 petits chanteurs (chorale d'enfants, Jardin musical et jeunes élèves des classes de formation musicale).

Le programme s'acheva enfin par une présentation très réussie de l'Ensemble vocal (40 adultes) dirigé avec fougue et finesse par Roland DEFIVES, dans un répertoire allant de la Renaissance à nos jours, où les œuvres récentes étaient nombreuses : D. Milhaud, J. Douai, R. Planel...

De nombreuses personnalités honoraient de leur présence ces manifestations : des députés, M. FONTENEAU et un représentant de M. GINOUX ; M. GULDNER, Maire de Sceaux ; MM. HERZOG, RINGENBACH, PHILIPPE, HOURCOURIGARAY, maires adjoints de Sceaux et Bourg-la-Reine ; M<sup>mes</sup> LECLERC, PUMIR, VILLA, MM. AMAND, CHABASSE, QUIGNON, VASSEUR, conseillers municipaux. Enfin, le monde musical était représenté aussi par M. et M<sup>me</sup> DESBAN, M. et M<sup>me</sup> DELAMORINIÈRE, M. et M<sup>me</sup> GEVAUDAN, Inspecteurs de la Musique et M. Alfred LOEWENGUTH.



### Prochaines manifestations prévues

● Mardi 12 juin : Requiem de Mozart et Symphonie de Saint-Saens à Colombes.

● Dimanche 24 juin : Messe de Haydn pour Radio-France à Sainte-Marie d'Antony.

● Lundi 28 et mardi 29 mai, la classe d'Art dramatique donnera aux Gêmeaux à 21 heures un spectacle intitulé : « Le Boulevard du Crime » avec pièces de Th. Gautier, A. Dumas et autres auteurs du XIX<sup>e</sup> siècle. Mise en scène de J.-L. BIHOREAU et J.-P. MARTINO.

OUVERTURE LE 19 MAI

de la boutique

CENTRE COMMERCIAL

105, Rue Boucicaut - 92-FONTENAY-AUX-ROSES

Linge DESCAMPS - Garnitures de table - Jouets - Décors...

REMISE DE 10 % du 19 au 27 MAI

**J. DAUPHIN**

ANCIEN CABINET DECO

GÉRANCE D'APPARTEMENTS ET D'IMMEUBLES

locations

toutes transactions

AGENT IMMOBILIER FNAIM

145, rue Houdan  
92330 - SCEAUX  
☎ 660 67 21 +

# ASSOCIATIONS

## Les Gémeaux

**Une animation originale  
sur le thème du cerf-volant**

A l'occasion de la Fête des associations qu'organise le 24 juin prochain le Comité Municipal des Fêtes, le Centre d'Action Culturelle « Les Gémeaux » propose aux élèves des écoles primaires de Sceaux et de Bourg-la-Reine une animation originale ayant pour thème le cerf-volant.

Du mardi 5 au vendredi 15 juin, Jacqueline MONNIER, artiste de l'espace, accueillera les enfants aux Gémeaux, afin de leur apprendre à fabriquer et à décorer des cerfs-volants.

Le samedi 23 juin, les enfants et les animateurs lâcheront les cerfs-volants dans le Parc de Sceaux vers 16 heures (départ des Gémeaux à 14 h 30).

## Frères des Hommes

**Le Tiers Monde fait-il peur ?  
Sondage IFOP - Frères des Hommes**

Le Tiers monde existe avec de plus en plus de force dans l'actualité internationale. Chaque jour une masse d'événements prouve l'interpénétration croissante de l'économie des pays en voie de développement et des sociétés industrielles.

En France, les effets de la crise de l'énergie, du pétrole, les problèmes du chômage, les rapports importants de Paris avec les pays francophones du Maghreb et de l'Afrique, les conflits qui éclatent régulièrement (Kolwezi, Tchad, Sahara occidental, etc.), attirent l'attention de l'opinion publique.

Le Tiers monde fait-il peur ? Est-il perçu comme une menace ? Au contraire, n'assistet-on pas à la montée d'une prise de conscience ? La nécessité d'une concertation plus grande et plus juste entre le « Nord et le Sud » n'est-elle pas ressentie avec plus de vivacité ?

Pour répondre à toutes ces questions, « Frères des Hommes » a réalisé le sondage le plus important à ce jour qui ait pu être réalisé en France sur ce que les Français pensent réellement du Tiers monde.

Comment les événements d'Iran ont-ils été ressentis ? Les Français sont-ils favorables à la présence des troupes françaises en Afrique ? Doit-on annuler la dette des pays les plus pauvres ? Faut-il réduire les exportations d'armement vers le Tiers monde même si cela doit compromettre l'emploi chez nous ?

## A Cœur Joie

L'Association « A Cœur Joie » de Sceaux vous informe qu'elle donnera son concert annuel le vendredi 18 mai à 20 h 45 dans la salle de l'École Centrale à Châtenay-Malabry, avenue Sully-Prudhomme.

L'Association « A Cœur Joie » n'est pas un cercle fermé, bien au contraire. Si vous aimez la musique et si vous avez envie de chanter dans la joie et l'amitié, joignez-vous à nous. Notre association accepte tout le monde de 5 à 75 ans.

Tous renseignements vous seront donnés en téléphonant au 660.06.47 à M. HOLVECK.

Jeunes et moins jeunes, venez chanter avec nous, vous passerez d'agréables moments.

Ce sont là quelques questions, parmi des dizaines d'autres, que l'IFOP a posées aux Français. Les résultats sont parfois étonnants et fort éloignés de certaines idées reçues.

L'équipe locale de « Frères des Hommes » (MJC 21, rue des Écoles à Sceaux) diffuse ce document. Vous y trouverez :

- les résultats du sondage IFOP auprès des Français, et son analyse ;
- des informations concernant la situation économique du Tiers monde ;
- des articles de Susan GEORGE, F. de RAVIGNAN, F. BRUNE, C. JULIEN, etc. ;
- une interview d'un ingénieur agronome revenant d'Inde après un travail de plusieurs années dans un projet « Frères des Hommes », etc.

A la Fête des Associations du 24 juin prochain dans le Jardin de la Ménagerie - où nous tiendrons un stand d'information agrémenté de dégustation de café tanzanien - nous nous proposons d'effectuer à notre tour un sondage auprès des habitants de Sceaux à partir du questionnaire de l'IFOP. Vous pourrez ainsi comparer vos propres résultats à ceux du document national. C'est en effet en manifestant un désir de plus grande connaissance, de meilleure compréhension de ce que vivent les pays du Tiers monde et de l'interdépendance de la situation de ces pays avec celle des pays industrialisés que chacun avancera sur le chemin de la solidarité entre les peuples.

**Pour tous renseignements, s'adresser à la  
Maison des Jeunes et de la Culture (MJC)  
21, rue des Écoles ou à Jacqueline GRIVOIS  
12, boulevard Desgranges - Tél. 702.89.33.**

## Festival de l'Île-de-France

Créé en 1978, sous la présidence de Maurice DOUBLET et la direction de Jean ROBIN, le Festival de l'Île-de-France a pour but de faire découvrir par la musique les beautés naturelles et architecturales de cette région à un public de plus en plus vaste.

Le samedi 19 mai, dans le Parc et l'Orangerie de Sceaux, sera donnée une « Soirée musicale chez la Duchesse du Maine » par l'Orchestre de chambre de Saint-Denis, dirigé par Pierre MÉNET.

16 h 30 - 17 h : Orangerie : M. Corette : Sonate flûte, violon, clavecin ; J.-M. Leclair : Sonate en Ré violon, clavecin.

17 h 30 - 18 h : Terrasse du Pavillon de l'Aurore : J.-S. Bach : Sonate violon, violoncelle ; Telemann : Sonate flûte, violon, clavecin (gratuit).

18 h 30 - 19 h : Orangerie : Corelli : Sonates violon, clavecin ; J.-S. Bach : 7<sup>e</sup> Sonate flûte, clavecin.

20 h 30 - 21 h : Terrasse du Château : Albinoni : Concerto à 5 (orchestre) ; Scarlatti : Symphonie (orchestre), gratuit.

21 h 30 - 22 h 15 : Orangerie : Vivaldi : Concerto flûte (orchestre) ; J.-S. Bach : Symphonie (orchestre) ; Pergolèse : Concerto grosso (orchestre) ; Rameau : Suite (orchestre).

### Renseignements et vente des billets :

- Au Syndicat d'Initiative 68, rue Houdan  
Tél. 661.19.03.
- Aux Gémeaux 49, avenue Georges-Clemenceau - Tél. 660.05.64.
- Au château de Sceaux - Tél. 661.06.71.

## Lion's Club de Sceaux

Le Lion's club de Sceaux a procédé à l'élection de son nouveau Bureau pour l'exercice 1979-1980 :

- Président : Philippe VALAT ;
- Secrétaire : Philippe RAPHANAUD ;
- Trésorier : Antoine AMANTIA.

Souhaitons à cette nouvelle équipe une parfaite réussite dans la poursuite des objectifs du Lionisme : amitié, compréhension, service d'autrui et civisme.

**PEINTURES**  
**PAPIERS PEINTS et TISSUS**  
**DÉCORATION - RAVALEMENT**  
**r. bourgoin**  
9 bis, rue des Aulnes (Les Blagis) - 92330 SCEAUX  
DEVIS GRATUITS ☎ 702.59.17 24h sur 24

**LES MENUISERIES SCÈNNES**  
97, avenue de Bourg-la-Reine  
92330 SCEAUX TEL. 660.12.40  
**AGENCEMENT - DÉCORATION**  
**AMÉNAGEMENT - RESTAURATION**

# ASSOCIATIONS

## Les Amis de Sceaux

Pour les amateurs d'histoire locale, la Société reprend vie

Fondée en 1924 pour étudier le passé si riche de notre petite ville et son évolution jusqu'au temps présent, « Les Amis de Sceaux » exécutèrent pendant plus de vingt ans toute une moisson de recherches qui furent publiées dans leur bulletin.

Depuis la lointaine charte de 1120 qui cite « Un arpent de vigne dans son petit clos au lieu dit les Ceaux » (les cabanes de vigneron) jusqu'aux œuvres sociales de la ville en 1938, de nombreux faits furent patiemment reconstitués par d'infatigables chercheurs dont le plus actif fut Auguste PANTHIER, Professeur d'histoire au Lycée Lakanal.

Pour faire revivre cette société qui avait cessé ses activités peu après la mort de son Président, Henri LEMAITRE, en 1949, une réunion s'est tenue à la Bibliothèque municipale de Sceaux le 19 avril 1979. Il a été décidé par un Conseil d'administration provisoire nommé ce jour-là de reprendre la plupart des buts de cette société : « Rechercher,

recueillir, inventorier tous documents, témoignages, souvenirs concernant la ville de Sceaux et ses environs et les mettre à la disposition du public. Organiser des conférences, promenades, visites, spectacles, expositions. Publier sous toutes formes : livres, enregistrements sonores, reproductions photographiques, etc., les travaux de ses membres. » Un Bureau provisoire a été nommé dont les membres sont :

Présidente : Renée LEMAITRE,  
Vice-Présidents : Bruno PHILIPPE - François FOURCADE CANCELLE,  
Secrétaire générale : Thérèse PILA,  
Secrétaire adjointe : Françoise GUINLE,  
Trésorière : Martine GRIGAUT.

La première Assemblée générale avec élection des membres du Conseil d'administration et modification des statuts de 1924 aura lieu en octobre prochain et sera annoncée dans le Bulletin municipal et par convocations.

Les personnes intéressées peuvent dès maintenant se mettre en rapport avec la Secrétaire générale :

Thérèse PILA, Bibliothécaire municipale  
« Les Amis de Sceaux »  
9, rue du Docteur-Berger  
92330 SCEAUX  
Tél. 661.29.50, poste 361.

## Association « Nuits de Sceaux »

Rencontres chorales à Châtenay

Succédant aux rencontres des années passées organisées au CREP par l'Association « Nuits de Sceaux » et à celle du mois de juin dernier, les journées du 22 octobre et du 25 février connurent un vif succès.

Nombreux furent les chefs de chœurs et choristes du Département des Hauts-de-Seine qui participèrent à ces festivités.

Stéphane CAILLAT, assisté de Roger CALMEL et du Père GIRAUD, anima cet après-midi de février où, par un beau soleil, nous inaugurons les nouvelles salles très réussies de la Cafétéria (Parc de la Roseraie de Châtenay).

Ces lieux toujours si accueillants reçurent les choristes venus faire de la « Culture vocale » et travailler les Chorals de Bach. Une décision les a inscrits au programme du Concert Chorales du 17 juin prochain.

N'oublions pas que le 20 mai nous devons nous retrouver pour mettre au point le travail ébauché.

La Délégation départementale pour la Musique a compris la valeur de ces rencontres et s'y intéresse. Grâce à la participation du Délégué, M. Francis BARDOT, les choristes auront la joie de chanter avec orchestre, ce dont nous le remercions.

Le concours du CREP et l'accord de la Délégation alliés aux efforts des animateurs du « Centre de rencontres artistiques » ont permis à Châtenay-Malabry de devenir le centre chorales du Département.

Que tous ceux qui aiment le chant choral se joignent à nous le dimanche après-midi 20 mai, à 14 h 30, 1, rue du Docteur-Le-Savoureux. Ils seront les bienvenus.

Pour tout renseignement, s'adresser au « Centre de Rencontres Artistiques », 62, rue Châteaubriand, à Châtenay-Malabry.

qui se sentent isolés et qui désirent rencontrer d'autres personnes :

● **Dimanche 17 juin** : sortie pique-nique aux environs de Sceaux. Pour tous renseignements, téléphonez aux responsables : 350.31.36 et 661.14.14.

## Association des Anciens Combattants de Sceaux

Le dimanche 1<sup>er</sup> avril, notre Président, Georges BRIZOU, engagé volontaire en 1916, a reçu la Médaille Militaire des mains d'Émile FAYE, Président d'honneur de la 363<sup>e</sup> Section des Médaillés Militaires et de Robert QUINTERO, Président, en présence de M. GULDER, Maire de Sceaux, des personnalités de la ville et de nombreux amis.

Nous vous rappelons que les permanences de l'Association ont lieu le premier dimanche de chaque mois à 10 heures, salle de l'Ancienne Mairie, sauf en période de vacances. La prochaine est fixée au dimanche 7 octobre 1979.

En dehors de ces permanences, pour des adhésions ou des renseignements concernant la carte ou la retraite de Combattant, vous pouvez vous adresser au Secrétaire général, René LESAGE 45, rue du Lycée à Sceaux (702.38.47, à 20 heures).

## ASAS - Section Tennis

La saison d'été 1979 a commencé par le pot d'ouverture du 1<sup>er</sup> mai. Son calendrier sera chargé ; en voici les dates les plus importantes :

● Du 12 au 27 mai : Tournoi officiel FFT. Ce tournoi est réservé aux seuls non classés du Club, aux extérieurs classés, 4<sup>e</sup> série sur invitation, 3<sup>e</sup> et 2<sup>e</sup> série.

Les finales auront lieu le dimanche 27 mai sur les courts des Blagis.

● Du 1<sup>er</sup> au 17 juin : Tournoi des Jeunes. Il se déroulera dans le cadre des Fêtes de Sceaux et sera ouvert à tous les jeunes nés depuis 1963 inclus : poussins, benjamins, minimes et cadets.

Les inscriptions sont gratuites, à effectuer auprès de la Secrétaire de l'ASAS-Tennis, Mme SCHMITT, au Club House 5, rue de l'Yser, tous les après-midi de 14 h à 18 h. Les finales se joueront sur les courts Colbert dans le Jardin de la Ménagerie, centre des activités sportives durant les Fêtes de Sceaux.

● Du 12 au 30 septembre : Tournoi interne.

● 29 septembre : Fête du Club.

● 20 octobre : Assemblée générale.

## Sceaux-Accueil

Dans le cadre des ses « Dimanches-Amitié », l'Association « Sceaux-Accueil » propose à ceux

étiquettes  
catalogues, sigles...  
affiches  
dépliants  
prospectus

FRANCK  
DEGLANE

tel. 660.21.15 / 661.05.38

têtes de lettres, annonces presse...

créations de marques  
présentoirs  
panonceaux  
mobiles publicitaires  
édition générale...



# COMMUNIQUÉS

## Permis de construire

### Avis donnés et permis accordés courant mars et avril 1979

Les permis de construire, déposés par un pétitionnaire à la Mairie (Services Techniques) et à la Direction Départementale de l'Équipement, sont instruits de la manière suivante :

- la Direction Départementale de l'Équipement (DDE) est chargée de l'instruction des dossiers de demande de permis de construire ;
- le Maire de la ville donne un avis dans un délai d'un mois à la Direction Départementale de l'Équipement ;

- suivant les caractéristiques des constructions, le permis de construire fait l'objet d'un arrêté du Maire ou du Préfet ;
- en cas de désaccord entre la Ville et l'Administration, des instances de concertation sont prévues ; le Préfet statue cependant en dernier ressort.

Nous donnons ci-après la liste des permis ayant reçu un avis du Maire de Sceaux et des permis ayant été accordés au cours des mois de mars et avril 1979.

2, rue Pierre-Bizos  
Pétitionnaire : M. de THOURY  
Extension d'un bâtiment existant  
Architecte : M. de THOURY  
**Avis favorable le 20-01-1979**  
**Accordé le 01-03-1979**

97, avenue de Bourg-la-Reine  
Pétitionnaire : M. J.-C. VALENÇON  
Extension pour un bureau  
Architecte : M. Dominique BOLOT  
**Avis défavorable le 10-02-1979**  
**Sursis à statuer le 13-04-1979**

42 ter, rue des Clos Saint-Marcel  
Pétitionnaire : M. J.-C. FAYOLLE  
Agrandissement d'un pavillon  
Architecte : M. J.-C. FAYOLLE  
**Avis favorable le 01-03-1979**  
**Accordé le 12-04-1979**

27, avenue Alphonse-Cherrier  
Pétitionnaire : M. Noël MADEC  
Construction d'un pavillon  
Architecte : M. DESCHAMPS  
**Avis favorable le 02-03-1979**  
**Accordé le 02-04-1979**

17, rue Jean-Masqué  
Pétitionnaire : M. Isaac NEUMANN  
Rénovation d'un pavillon  
Architecte : M. Daniel GAY  
**Avis favorable le 22-03-1979**  
**Accordé le 09-04-1979**

59, avenue de Bourg-la-Reine  
Pétitionnaire : M. Pierre MARÉCHAL  
Transformation d'un faux grenier en grenier aménageable, construction d'un escalier  
Architecte : M. Pierre MARÉCHAL  
**Avis favorable le 05-04-1979**

86, rue Houdan  
Pétitionnaire : M. Gérard CHATEAU  
Création d'une vitrine  
Architecte : M. Jacques SINAY  
**Avis favorable le 05-04-1979**

5, avenue Carnot  
Pétitionnaire : Mme Yvonne LEYA  
Modificatif du P.C. n° 42 608  
Création d'une pièce  
Architecte : M. LOISEAU  
**Avis favorable le 17-04-1979**

## Jury d'Assises

Les articles nouveaux 256 et suivants du Code de Procédure pénale prévoient que les **jurés d'assises** doivent être tirés au sort à plusieurs niveaux successifs et dès le niveau communal. 45 personnes représenteront Sceaux en même temps que 3 279 autres personnes des Hauts-de-Seine pour former finalement les jurys qui auront à siéger à la Cour d'Assises de Nanterre en 1980 (8 par procès).

Ces 45 personnes seront tirées au sort sur la liste électorale le samedi 26 mai 1979 à 11 heures à la Mairie. Ce tirage au sort est public.

## Service national Recensement

Les jeunes gens qui auront 18 ans au cours du 3<sup>e</sup> trimestre 1979 devront se faire recenser entre le 1<sup>er</sup> juin et le 31 juillet 1979.

Les intéressés (ou leur représentant légal : père, mère, tuteur) se présenteront à la Mairie, munis des pièces permettant d'établir leur état civil (livret de famille, fiche d'état civil...).

## Permanence de M. Jean Fonteneau, Député

La prochaine permanence aura lieu le samedi 26 mai de 16 h à 18 h à la Mairie de Sceaux.

## Le 3 mai, à l'Ancienne Mairie, une réunion publique d'information sur le budget de la Commune

En ouvrant la séance, Monsieur le Maire a tout d'abord souligné qu'en votant le budget, le Conseil municipal assure la bonne marche des nombreuses activités de la Commune. Il s'agit d'une tâche complexe, difficile et ingrate.

M. HERZOG, Maire adjoint, a ensuite exposé l'essentiel du cadre comptable qui s'inspire du plan comptable général et qui impose à toutes les communes la même classification détaillée des recettes et des dépenses par nature et pour chaque groupe de services. La procédure part de fiches élémentaires rédigées par les services sous le contrôle du Secrétaire général, puis discutées et modifiées par les diverses commissions municipales afin de réaliser un équilibre général des recettes et des dépenses ; après vote par le Conseil municipal, le document budgétaire est soumis à l'approbation du Préfet. Seul le total des impôts locaux est fixé, les services fiscaux de l'État en assurent la répartition entre les contribuables.

L'application des règles ci-dessus au budget 1979 est ensuite explicitée par M. HERZOG, M. LAURENT, Conseiller municipal, commentant pour sa part divers graphiques projetés, notamment sur l'évolution des impôts et les choix budgétaires (voir l'article correspondant dans le Bulletin municipal d'avril 1979).

L'intéressante discussion qui suit ces exposés fut l'occasion d'aborder divers problèmes concrets, notamment l'ouverture des gymnases, le coût du projet Charaire, les activités industrielles et artisanales, le plan social, la création éventuelle d'une commission financière extra-municipale. Elle permit ainsi de constater combien le vote du budget constitue bien la phase essentielle des décisions concernant l'équipement et le fonctionnement des services.

## Fédération des Associations de Veuves Chefs de famille

L'Association des Veuves Civiles de Sceaux et environs réouvrira ses permanences à partir d'octobre prochain. D'ici là, les personnes intéressées peuvent s'adresser à Mme QUENTIN 7, avenue de Verdun à Sceaux - Tél. 661.25.64.

**FAVEC** : 28, place Saint-Georges 75442 PARIS CEDEX 09.

**AMBULANCES  
TRANSCONTINENTALES**  
tous transports,  
jour et nuits ☎ **660.01.23**  
9, rue des écoles  
92330 SCEAUX  
ENTREPRISE CONVENTIONNÉE - B.M. n° 314 509 431 00016

## POMPES FUNEBRES GENERALES



71, rue Houdan - Sceaux - Tél. 661.03.04

# petites annonces

## OFFRE D'EMPLOI

Cherche femme de ménage 4 h par jour sauf mercredi. Tél. 702.90.49.

## DEMANDES D'EMPLOI

Dame licenciée ès-Lettres, expériences secrétariat, cherche travail à mi-temps ou à domicile. Tél. 702.57.33.

Dame 53 ans, cherche place gouvernante ou garde-malade chez couple ou personne seule à Sceaux de préférence. Tél. 661.02.44.

Jeune fille française cherche à travailler comme femme de ménage lundi après-midi, mercredi matin, jeudi toute la journée, de préférence dans le Centre de Sceaux. Tél. 660.53.88 (le soir).

## IMMOBILIER

Recherche petit pavillon en viager libre ou occupé, 4 pièces, cuisine, salle d'eau, garage à Sceaux ou limitrophe. Tél. 705.30.10 (bureau) ou 702.68.18 (domicile).

De particulier à particulier, recherche location 2 ou 3 pièces bon standing à Sceaux. Tél. 702.62.32.

Parc de Sceaux, particulier louerait grand pavillon avec jardin entre le 1<sup>er</sup> juillet et le 1<sup>er</sup> décembre. Tél. 702.44.44.

Jeune couple médecins cherche location 3 pièces confort à Sceaux, Bourg-la-Reine, près R.E.R., avec parking. Tél. 663.41.82, après 20 h.

Particulier vend à 5 minutes à pied du Parc de Sceaux, appartement très calme, refait entièrement à neuf, de 55 m<sup>2</sup>, comprenant 3 pièces, cuisine, salle de bains, W.-C., placards de rangement, cave. Tél. 902.15.78, le soir.

Particulier vend à Sceaux, dans résidence grand standing de 1977, en pierre de taille, studio 30 m<sup>2</sup>, tout confort, 1<sup>er</sup> étage. Proximité métro et commerçants. Prix : 190 000 F. Tél. 630.23.80, poste 3429 (bureau) ou 350.13.01 (domicile), après 18 h.

A louer à Quiberon (Morbihan) pour juillet, 2 villas voisines bien situées - 6 personnes et 3/4 personnes - tout confort, jardin. Prix : 3 850 F et 2 700 F. Tél. 661.04.93.

A louer en juin et en septembre, bungalow pour 5 personnes à La Muscadière (La Tour de Marc), près de Fréjus dans le Var ; jardin 400 m<sup>2</sup> + terrasse. Tél. 482.24.13 avant 10 h le matin, ou 660.32.03 après 20 h.

Particulier cherche location 3 pièces, tout confort à Sceaux Tél. 350.23.06.

Particulier cherche à louer appartement F4 à Sceaux ou proches environs. Tél. 661.21.07.

Particulier vend appartement à Sceaux (proche commerçants, école, métro), 4 pièces (living + 3 chambres), état neuf. Tél. 702.67.23.

## VENTES

A vendre, bureau métallique dessus skaï gris clair (0,78 x 1,60), 4 tiroirs, 1 tiroir à dossiers suspendus ; pieds métal. Tél. 702.25.08 le soir.

A vendre occasion belles reproductions tableaux sur châssis toilé, encadrées (Watteau, Lancret, Pater...), parfait état. Tél. 702.25.08 le soir.

A vendre jumelles (8 x 30) avec pochette, état neuf. Électrophone avec casque stéréo, état neuf. Carabine à air comprimé de compétition. Calculatrice « Kessel » avec appareil pour sec-teur, état neuf. Tél. 660.24.56.

Particulier vend Opel Kadett cause double emploi. Tél. 668.24.33, après 18 h.



## office régional de l'habitat

AGENT IMMOBILIER FNAIM

153, av. du Gal-Leclerc - 92340 BOURG-LA-REINE ☎ 660.44.66  
OUVERT DE 9 h 30 à 19 h, sauf dimanche sur rendez-vous

VENTES  
LOCATIONS  
CONSTRUCTIONS NEUVES



**L'HAY-LES-ROSES**  
Beau séjour sud + 1 ch., pte cuis. aménagée, s. eau, tt cft, imm. récent. Excel. placement. **Prix intér. : 136 000 F.**

**FONTENAY-AUX-ROSES**  
Beau liv dble, balcon sud donnant sur beau jdin, vue dégagée, 2 ch., cuis., s.de.bns, chauff. cent. rad., petit imm. récent. **Prix exceptionnel : 290 000 F.**

**MÉTRO SCEAUX ROGINSON**  
Superbe appart. 180 m<sup>2</sup> + terrasse de 180 m<sup>2</sup>. Il ne faut pas le décrire mais absolument le visiter. **Prix : 1 450 000 F.**

**L'HAY-LES-ROSES**  
Joli quartier, très bel imm. récent sur jdins, beau séjour sur terrasse de 10 m<sup>2</sup> sud, 2 ch., gde cuis, s. de bns, nbrx plac., chauff. cent. rad., parking inclus. **Prix : 277 000 F.**

**SCEAUX Métro**  
Dans joli parc, ptit imm. récent, liv. dble sud, 2 ch., cuis., s.de.bns avec fenêtre, appartement impeccable. **Prix : 319 000 F.**

**CHATENAY-MALABRY**  
Ds une belle résidence, très agréable, sur un parc, sup. liv., balcon sud, gde entrée, 2 belles ch., gde cuis. et s. de bns, dressing, chauff. cent. rad., petit imm. récent, pierre, ascenseur. **Prix : 403 000 F.**

**FONTENAY-AUX-ROSES**  
Très beau séjour, gde entrée, 3 jolies ch., cuis., gde s. de bns claire, chauff. cent.rad., imm. récent, interphone, jdin. **A voir : 340 000 F.**

**ANTONY Métro**  
Beau pav., 1970, Ile-de-France, entrée gd liv. dble, balcon, magnif. cuis. aménagée, 3 ch., s.de. bns, dressing, s-sol complet, garage. **Prix : 506 000 F.**

**ANTONY Métro**  
Beau pav., 15 ans, séjour dble + bureau, magn. et gde cuis. équipée. 1<sup>er</sup> étage : 4 ch., s. de bns claire, nbrx plac. s.-sol complet, garage + atelier, joli jdin. **Bonne affaire. Prix : 600 000 F.**

**Métro SCEAUX-ROGINSON**  
Belle maison moderne, gd liv dble, balcon sur jdin sud, gde cuis. équipée, w.-c. 1<sup>er</sup> étage : 4 ch., s. de bns, w.-c., S-sol total et magnifique salle de jeux, chauff. mazout, garage. **Prix : 700 000 F.**

**CHATENAY-MALABRY**  
Belle et grosse maison crépie, hall, liv. dble, cheminée + 1 ch., cuis. équipée, w.-c. 1<sup>er</sup> étage : 5 ch., s. de bns. S.-sol complet : salle de jeux, garage, superbe parc environné de verdure. **Prix : 920 000 F.**

151, RUE HOUDAN  
(près de Multi-Sceaux)  
☎ 660.17.45 +

# toutes assurances

33, RUE HOUDAN  
(Quartier du Centre)  
☎ 702.04.85

# CABINETS ROBERT

INCENDIE — ACCIDENTS — RISQUES DIVERS — VIE — ASSURANCES RECOURS

92330 SCEAUX

# service de garde des médecins et pharmaciens

DATES	MÉDECINS	PHARMACIENS
<b>MAI</b>		
Dimanche 13 ..	Dr BOUIN 101, rue Houdan..... 702.40.46	M <sup>me</sup> MOUIEL 43, rue des Coudrais ... 702.40.44
Dimanche 20 ..	Dr GALVIN 53, av. Georges-Clemenceau 702.38.38	M <sup>me</sup> THIEBAUT 7, av. des Quatre-Chemins 661.16.12
Jeudi 24 .....	Dr LE VAN QUYEN Jean 31, rue du Docteur-Roux 660.81.31	M. VARIN 45, rue Houdan..... 661.00.91
Dimanche 27 ..	Dr LE VAN QUYEN Jacques 118, rue Houdan..... 350.07.74	M. LEBLANC 51, rue de Bagneux..... 661.10.59
<b>JUIN</b>		
Dimanche 3 ...	Dr MARTIN-THEODORIADIS 112 bis, rue Houdan .... 661.19.93	M <sup>me</sup> PIQUET-KUNTZ 144 bis, av. du Gal-Leclerc 350.03.00
Lundi 4 .....	Dr MOUROT 7, av. des Quatre-Chemins 350.17.36	M <sup>me</sup> PIQUET-KUNTZ 144 bis, av. du Gal-Leclerc 350.03.00
Dimanche 10 ..	Dr PERIE 31, rue des Pépinières.. 702.65.48	M <sup>lle</sup> LACOUR 127, rue Houdan..... 661.00.76
Dimanche 17 ..	Dr RENAULT 112 bis, rue Houdan .... 661.19.93	M <sup>me</sup> LAVERDET 106, rue Houdan..... 661.00.62
Dimanche 24 ..	Dr SILBERT 5, boulevard Colbert .... 661.07.82	M <sup>me</sup> MOUIEL 43, rue des Coudrais ... 702.40.44

## En cas d'urgence

<b>POLICE-SECOURS</b> .....	17 350.27.02 350.27.03
<b>POMPIERS</b> .....	18 702.09.38
<b>CENTRE ANTI-POISONS</b> ...	205.63.29
<b>S.O.S.-MÉDECIN</b> .....	603.77.44 (pour appeler un médecin à toute heure si votre médecin habituel est indisponible)
<b>AMBULANCES NUIT ET JOUR</b> .....	631.69.22 (Service municipal)
<b>GAZ</b> (Service d'urgence) .....	660.87.82
<b>ÉLECTRICITÉ</b> (Service d'urgence) .....	660.66.10
<b>TAXI :</b>	
- Bourg-la-Reine .....	661.00.00
- Montrouge.....	656.94.00
<b>S.N.C.F.</b> (Renseignements).....	261.50.50

On nous prie de faire connaître aux clients du Docteur HECHTER qui n'en auraient pas encore été informés, que celui-ci est décédé le 19 avril 1979.

**entreprise  
générale  
d'électricité**



**INSTALLATIONS ET DÉPANNAGES  
PAR UNE ÉQUIPE DE TECHNICIENS A VOTRE DISPOSITION**

**R. SERVIGNAT & Cie**

12, RUE DES ÉCOLES - 92330 SCEAUX - ☎ 350.17.29 +  
S.A. au Capital de 300.000 F - QUALIFELEC IV 742



CHAUFFAGE - PLOMBERIE - COUVERTURE

**entreprise PRIEZ**

22, 24, RUE D'ESTIENNE D'ORVES  
92-FONTENAY-AUX-ROSES

**service dépannage rapide**

AGRÉÉ G.D.F. **tel. 350-24-40**

**ambulances**

☎ 631.69.22

Santé - Confort - Service

**NUIT et JOUR**

Vente et location

de cannes et béquilles • Matériel médical

**Service municipal - Toutes distances**

175, rue de la Porte de Trivaux 92140 CLAMART

**10 000 m<sup>2</sup>**  
**DE MOQUETTE EN STOCK**

**TAPIS-FOURRURES-PEINTURES-PAPIERS PEINTS**

**MARIETTE**

entreprise spécialisée

9, place du Général-de-Gaulle  
FONTENAY-AUX-ROSES

☎ 350.07.20  
PARKING FACILE PLACE DE LA MAIRIE

**DES PRIX :**

aiguilleté à 8,50 F le m<sup>2</sup>

moquette bouclée à 15 F le m<sup>2</sup>

moquette velours en 4 m de large à 29,50 F le m<sup>2</sup>

vitrification et pose de parquet - nettoyage et pose de moquette

**DEVIS GRATUITS**

# à Sceaux, du 15 mai au 15 juin

## MAI

- 15 - Visite du Château de Vaux-le-Vicomte, organisée par le Centre socio-culturel des Blagis. Départ du Centre (2, rue du Docteur-Roux) à 13 h 30.
- 15 - 19 h 30, à la Maison des Jeunes et de la Culture de Sceaux (21, rue des Écoles) : Assemblée générale de l'Animathèque-MJC.
- 16 - 14 h 30, au Centre socio-culturel des Blagis (2, rue du Docteur-Roux) : « *Vous n'avez pas vu Babette* », spectacle de marionnettes d'Henri DELPEUX. Ouvert à tous. Entrée : 5 F.
- 17 - 14 h, au Centre socio-culturel des Blagis (2, rue du Docteur-Roux) : « *La place de la femme dans la communauté européenne* », conférence par l'UFCS d'Antony. Ouvert à tous.
- 18 - 20 h 30, au Centre socio-culturel des Blagis (2, rue du Docteur-Roux) : « *Libres enfants* », film réalisé par M. TEULADE et la C.N.A.F. Ouvert à tous.
- 18 - 20 h 45, à la salle de l'École Centrale à Châtenay-Malabry (avenue Sully-Prudhomme) : concert annuel de l'Association « *A Cœur Joie* ».
- 19 - A 16 h 30 à l'Orangerie, à 17 h 30 sur la terrasse du Pavillon de l'Aurore, à 18 h 30 à l'Orangerie, à 20 h 30 sur la terrasse du Château et à 21 h 30 à l'Orangerie : « *Soirée musicale chez la Duchesse du Maine* », concert-promenade du Festival de l'Île-de-France par l'Orchestre de chambre de Saint-Denis.
- 22 - 14 h, au Centre socio-culturel des Blagis (2, rue du Docteur-Roux) : « *Libres enfants* », film déjà projeté le vendredi 18. Ouvert à tous.
- 24 - De 8 h 30 à 18 h, au Gymnase du Centre (rue des Imbergères) : Challenge de la Ville de Sceaux à l'épée, rencontre organisée

par la Section d'escrime de la Maison des Jeunes et de la Culture.

- 28 - 21 h, aux Gêmeaux : « *Le Boulevard du crime* », spectacle constitué de plusieurs pièces de Théophile Gautier, Alexandre Dumas et autres auteurs du 19<sup>e</sup> siècle, donné par la classe d'art dramatique du Conservatoire de Bourg-la-Reine/Sceaux. Mise en scène de J.-L. BIHOUREAU et J.-P. MARTINO.

29 - - d° -

- 30 - Journée SAFARI dans le Parc de Saint-Vrain. Inscriptions au Centre socio-culturel des Blagis (2, rue du Docteur-Roux).

## JUIN

- 4 - 17 h 30, dans l'Orangerie du Château de Sceaux : concert donné par un orchestre de jeunes Hollandais de la Haye.

- 8 - 20 h 45, à l'Ancienne Mairie de Sceaux : « *Faut-il avoir peur de la Chine* », conférence de Jean BOISSONNAT, Éditorialiste à Europe n° 1, présentée par la Société d'Instruction et d'Éducation Populaire (SIEP).

8/9/10 - Fête des Blagis.

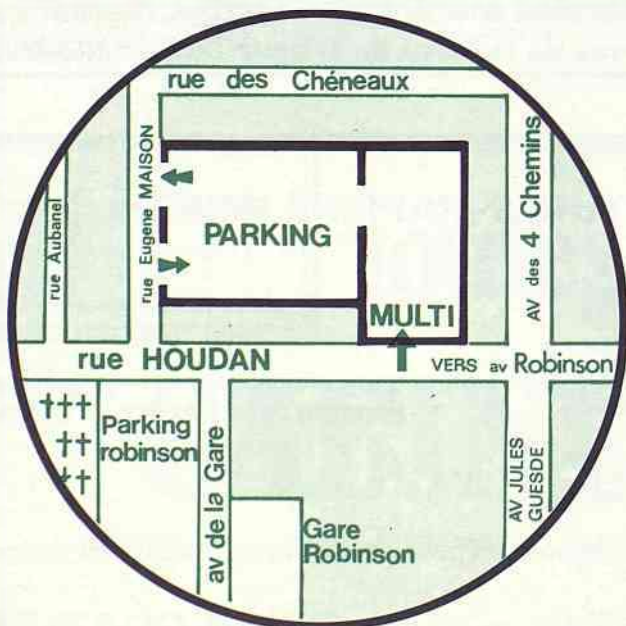
- 9 - 21 h, dans le Parc du Petit Château 9, rue du Docteur-Berger : « *Nuit du Jazz* » organisée par les Gêmeaux. Renseignements et réservations aux Gêmeaux (Tél. 660.05.64).

## Les expositions

- Du 5 au 26 mai, à l'Animathèque-MJC de Sceaux et au Centre socio-culturel des Blagis : « *L'Europe et la communauté européenne* », exposition - information.
- Du 14 mai au 2 juin à l'Animathèque-MJC de Sceaux : Hitoshi HATANO, exposition de peintures contemporaines.

# tous vos achats de tous les jours

# MULTI



**153, RUE HOUDAN  
92330 SCEAUX**

**PARKING  
COUVERT**

**ACCÈS DIRECT DU MAGASIN  
AU COFFRE DE VOTRE VOITURE**